



Mitterteicher

mit Veranstaltungskalender
und Mitteilung der Stadt Mitterteich

Taferl



Dezember 2013



Informationsblatt des Gewerbevereins Mitterteich e. V.

*Frohe Weihnachten und ein erfolgreiches
neues Jahr 2014 wünscht*

Ihr Taferl-Team

Himmlich!
TRAUMHAFTE BRILLEN
ZUM VERLIEBEN



Einstärken⁽²⁾
Brille
ab 98,-

Gleitsicht⁽¹⁾
Brille
ab 198,-

Aktion gültig
bis 24.12.2013

(1/2): mit Zeiss Aktions-Kunststoffgläsern, superentspiegelt, gehärtet,
Brillenfassung aus unserer großen Aktionskollektion.

Friedrich Schmidt

Uhren • Optik • Schmuck

Unterer Markt 2, 95666 Mitterteich
Tel. 0 96 33 / 92 34 53

Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag 9.00 - 12.00 Uhr / 14.00 - 18.00 Uhr
Samstag 9.00 - 12.00 Uhr



OPTIK FRECH

Uhren-Optik-Schmuck (vormals Firma Winter)
Vorstadt 10 95666 Mitterteich 09633 637

★ **Weihnachtsangebot**

**Komplette
Gleitsichtbrille**



ab

89,- € (*)

Mehr als 200 versch. Fassungen zur Auswahl

2 Gläser + Brillenfassung



+



10% auf Uhren und Schmuck

außer Fossil

(*) Aktion bis 31.12.13

Veranstaltungskalender Dezember 2013

Mitterteich

23.11. – 8.12.13

Malkreisausstellung

Malkreis, Kellnerhaus

1. 12. 13, 14.00 Uhr

Adventnachmittag für Senioren

Pfarrei St. Josef, Sportheim Steinmühle

1. 12. 13, 17.00 Uhr

Jahreskonzert

Männergesangsverein, Mehrzweckhalle

2. 12. 13, 14.30 Uhr

Offener Demenzkreis

Mehrgenerationenhaus,
Mehrgenerationenhaus

2. 12. 13, 18.30 Uhr

Stadtratssitzung

Stadt Mitterteich, Hist. Rathaus

4. 12. – 8. 12. 13

Zoiglausschank

Zoiglbauer GmbH, Zoiglbauer

4. 12. 13, 14.00 Uhr

Weihnachtsfeier in der Petersklause

SPD - Seniorenclub, Abfahrt: Josefsheim

4. 12. 13, 19.00 Uhr

„Helping Hands – offene Strick- und Häkelrunde“

Mehrgenerationenhaus,
Mehrgenerationenhaus

5. 12. 13, 14.00 Uhr

Adventfeier

Seniorenkreis, Josefsheim

5. 12. 13, 20.00 Uhr

Handarbeitsrunde

NaturFreunde Deutschlands,
Naturfreundehaus

6. 12. 13, 20.00 Uhr

Weihnachtsfeier

Kgl. priv. Schützengesellschaft,
Schützenhaus

6. 12. 13, 20.00 Uhr

Monatsversammlung

Kleintierzuchtverein, keine Angabe

6. 12. 13, 20.00 Uhr

EHC Stiffland Mitterteich – EV Moosburg

EHC Stiffland Eissporthalle

7. 12. – 8. 12. 13

100 Jahre Kleintierzuchtverein

Mitterteich Kleintierzuchtverein, „Halle der GREEN ENERGY-Max Zintl GmbH“

7. 12. 13, 13.00 Uhr

Weihnachtscafé

Mehrgenerationenhaus, Marktcafé

7. 12. 13, 14.00 Uhr

Weihnachtsmarkt

Gewerbeförderverein, Marktplatz

8. 12. 13, 7.00 Uhr

Eisstockturnier ATS – Sparte Eisstock

Eissporthalle

8. 12. 13, 16.00 Uhr

Adventliches Singen und Musizieren

Pfarrei St. Josef, Kath. Kirche, Steinmühle

9. 12. 13, 18.00 Uhr

Bauausschusssitzung

Stadt Mitterteich, Hist. Rathaus

9. 12. 13, 19.00 Uhr

Malkreistreffen

Malkreis Porzellanmuseum, Mitterteich

10.12. – 14.12.13

Zoiglausschank

Zoiglwirt Oppl, Zoiglstube Oppl

10. 12. 13, 15.00 Uhr

Kindermalkreistreffen

Malkreis, Porzellanmuseum Mitterteich

10. 12. 13, 20.00 Uhr

Adventfeier

Katholischer Frauenbund, Josefsheim

11. 12. 13, 14.30 Uhr

Seniorentreff mit Advents- und Weihnachtsfeier

Evangel. Kircheng. Senioren,
Evangelisches Gemeindehaus

11. 12. 13, 20.00 Uhr

Monatsversammlung

NaturFreunde Deutschlands,
Naturfreundehaus

12. 12. 13, 10.00 Uhr

Caritas-Sprechstunde

Caritas, Caritas-Sozialstation

12. 12. 13, 20.00 Uhr

Handarbeitsrunde

NaturFreunde Deutschlands,
Naturfreundehaus

12. 12. 13, 20.00 Uhr

Kolonnenabend

BRK Vereinsheim

13. 12. 13, 20.00 Uhr

Clubabend

MSC-Stiffland, Aral - Raststätte

13. 12. 13, 20.00 Uhr

„Die heilige Nacht“ mit Hubert Tremel & „Oberpfälzer Grenzgangmusik“

Mehrgenerationenhaus,
Aula Grundschule

13. 12. 13, 20.00 Uhr

Monatsversammlung

Reservisten Mitterteich, Bayerischer Hof

13. 12. 13, 20.00 Uhr

EHC Stiffland Mitterteich – ERC Regen

EHC Stiffland Eissporthalle

14. 12. 13, 16.00 Uhr

Weihnachtsfeier

Wanderfreunde, Gaststätte Petersklause

14. 12. 13, 18.00 Uhr

„Feier der Wintersonnenwende mit Jahresausklang“

NaturFreunde Deutschlands,
Naturfreundehaus

16. 12. 13, 19.00 Uhr

Kameradschaftsabend

„Krieger-, Soldaten- und Reservisten-kameradschaft“, Kellnerhaus

18. 12. 13, 19.00 Uhr

„Helping Hands - offene Strick- und Häkelrunde“

Mehrgenerationenhaus,
Mehrgenerationenhaus

19. 12. 13, 19.00 Uhr

Schieß-Training in Thumsenreuth

„Krieger-, Soldaten- und Reservisten-kameradschaft“, Treffpunkt. Josefsheim

19. 12. 13, 20.00 Uhr

Handarbeitsrunde

NaturFreunde Deutschlands,
Naturfreundehaus

20. 12. 13, 20.00 Uhr

EHC Stiffland Mitterteich – EHC 80 Nürnberg

EHC Stiffland, Eissporthalle

20. 12. 13, 20.00 Uhr

Treffen MVM

Clubheim (Rieberhalle)

22. 12. 13, 17.00 Uhr

EHC Stiffland Mitterteich – EV Lindau EHC Stiffland

Eissporthalle

22. 12. 13, 18.00 Uhr

Vorweihnachtliche Feier

Siedlergemeinschaft Mitterteich,
Robert-Lindig-Platz

27. 12. – 30. 12. 13“

Zoiglausschank

Zoiglbauer GmbH, Zoiglbauer

29. 12. 13, 17.00 Uhr

EHC Stiffland Mitterteich – ECDC Memmingen

EHC Stiffland Eissporthalle

Leonberg

2. 12. 13 20.00 Uhr

Öffentliche Gemeinderatssitzung

Gemeinderat Leonberg Jugendheim/
Sitzungszimmer

Pechbrunn

1. 12. 13

Weihnachtsbasar

KAB Ortsverband Pechbrunn,
Pfarrheim, Pechbrunn

2. 12. 13, 14.00 Uhr

Gebets- und Gesprächskreis

KAB Altenwerk Pfarrheim, Pechbrunn

2. 12. 13, 19.30 Uhr

Treffen der Bastelgruppe

KAB Bastelgruppe Pfarrheim, Pechbrunn

4. 12. 13, 18.00 Uhr

Zoiglabend

Familie Knopf, Gasthof Knopf

7. 12. 13, 14.00 Uhr

Weihnachtsfeier

VdK Pechbrunn-Großgrün, Gasthof Obst

7. 12. 13, 17.00 Uhr

Schauturnen

Turn- und Sportverein Pechbrunn,
Turnhalle Pechbrunn

7. 12. 13, 19.00 Uhr

Weihnachtsfeier

Schützenverein Pechbrunn,
Schützenhaus

8. 12. 13, 14. 30 Uhr

Schauturnen

Turn- und Sportverein Pechbrunn,
Turnhalle Pechbrunn

11. 12. 13, 18.00 Uhr

Zoiglabend

Familie Knopf, Gasthof Knopf

15. 12. 13 14.00 Uhr

Weihnachtsfeier

KAB Ortsverband Pechbrunn,
Pfarrheim Pechbrunn

18. 12. 13, 18.00 Uhr

Zoiglabend

Familie Knopf, Gasthof Knopf

21. 12. 13, 19.30 Uhr

Weihnachtsfeier

SV Pechbrunn, Sportheim

25. 12. 13, 18.00 Uhr,

Zoiglabend

Familie Knopf, Gasthof Knopf

Wir wünschen allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten
ein frohes Weihnachtsfest und viel Glück im neuen Jahr!

FLIESEN GÜNTER HÖFLER

Fliesen-, Platten-, Naturstein- und Mosaikverlegung – Komplettbadsanierung

Günter Höfler
Bunzlauer Str. 2
95666 Mitterteich
mobil: 0179/6683798

E-Mail: fliesen-ghoefler@t-online.de

Ausflugs- und Speise-Restaurant

Petersklause

Familie Gerhard Lang • Großbüchlberg 21 • 95666 Mitterteich

☎ (0 96 33) 6 73 • ☎ (0 96 33) 10 00 • info@petersklause.de • www.petersklause.de

Ihre ganz persönliche Weihnachtsfeier!

Unser Vorschlag für ein leckeres Feier-Menü:

Vorspeise:	Hauptspeise:	Beilagen:	Nachspeise:
Leberknödel- suppe	(auf Platten serviert) Gansbrust Rinderbraten Cordon bleu Schnitzel	Kartoffelklöße Pommes frites Krokette Salate vom Buffet	Apfelstrudel Vanilleeis mit Sahne

Dieses Menü z. B. servieren wir Ihnen zum für Sie leicht kalkulierbaren **Feier-Pauschalpreis** von nur 15 € pro Person (zuzügl. Getränke). Sehr gerne nehmen wir auch **Ihre individuellen Menüvorschläge** entgegen. Sprechen Sie mit uns über Ihre Essenswünsche.

Freie Hochzeitstermine für 2014 - Tischgrill - Ritteressen - Familienfeiern aller Art - Restaurant-Gruppenangebote und aktuelle Skilift-Daten unter www.petersklause.de

Petersklause-Express: Sie feiern - wir fahren!

Ab sofort mit
neuen Festsaal und Klimaanlage!

„Bieten unser Haus bedarfsorientiert an“

Mehrgenerationenhaus leitet jetzt Tatjana Helgert – „Wollen noch mehr Angebote bieten“

Mitterteich. (jr) Unter neuer Leitung steht jetzt das Mehrgenerationenhaus. Wie jetzt bekannt wurde, fand zum 1. September ein Personalwechsel statt. Neue Leiterin ist Diplom-Sozialpädagogin Tatjana Helgert, sie löst Anja Dubrowski ab, die sich beruflich an die Seniorenfachstelle des Landratsamtes verändert hat. Frau Dubrowski leitete das Mehrgenerationenhaus seit der Gründung am 1. Februar 2008.

Am 14. September 2011 erfolgte der Umzug an den Kirchplatz. Auch künftig wird Frau Dubrowski als Vorsitzende des Seniorenbeirats eng mit in die Arbeit eingebunden sein. Unterstützung findet Frau Helgert von einem sechsköpfigen Frauenteam. Mit dabei sind Sina Schulze (Ansprechpartnerin



Gleich sieben junge Frauen sind mit in die Leitung des „neuen“ Mehrgenerationenhauses mit eingebunden. Unser Bild zeigt (von links) Bürgermeister Roland Grillmeier, Seniorenbeiratsvorsitzende Anja Dubrowski, Claudia Fürnrohr, Sina Schulze, MHG-Leiterin Tatjana Helgert, Petra Krippner, Karin Buchmann, Kerstin Hankl und Sonja Haberkorn. (jr), Bild: jr

für Unternehmen und Geschäftskunden), Eventmanagerin Sonja Haberkorn, Karin Buchmann (Leiterin des Marktcafés), Petra Krippner (Leiterin Koordinierungsstel-

le Demenz), sowie Kerstin Hankl und Claudia Fürnrohr (Freiwilliges Soziales Jahr). Nicht zu vergessen die vielen ehrenamtlichen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, ohne

die die Veranstaltungen, die Feiern und der Cafebetrieb nicht möglich wären. Dank gilt weiter der Unterstützung durch die Stadt Mitterteich. Frau Helgert betonte jetzt, dass das neue Team in den kommenden Monaten viel vor hat.

Noch im November stehen ein Brunch, offene Strick- und Häkelrunden, ein Weinabend, Kulturnachmittage, ein Frauenfrühstück und ein Adventlicher Hutzaabend an. Mittel- und langfristig, so Frau Helgert, plant das Mehrgenerationenhaus mehr Angebote für Kinder, Jugendliche und Familien. Bürgermeister Roland Grillmeier wünschte dem neuen Leitungsteam viel Erfolg. Das Mehrgenerationenhaus soll auch künftig bedarfsorientiert angeboten werden.



Wir wünschen allen unseren Gästen und Lieferanten

ein fröhliches und gesegnetes Weihnachtsfest

und ein gesundes Neues Jahr

Gasthaus zum "Kouh-Lenzen"
Hauptstraße 7
95692 Konnersreuth
Telefon: 09632 2308
www.zum-kouh-lenzen.de

Besuchen Sie uns auch auf Facebook!






H. F. Reisen

3 Tage zu Hamburgs schönsten Weihnachtsmärkten
Termin: 6.-8. Dezember 2013
2x Ü/F 4**** Hotel, Stadt- u. Hafenrundfahrt
zubuchbar alle Musicals
Preis € **185,-**

Zusatztermin
Weihnachtsmarkt Erfurt
Termin: 21. Dezember 2013
Preis € **26,-**

Januar 2014

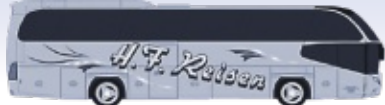
Tagesfahrt Zirkus Krone München
Termin: 5. Januar 2014
inkl. Eintrittskarte Sperrsitz
Preis € **56,-**

2 Tage Grüne Woche Berlin
Termin: 19.-20. Januar 2014
inkl. 1 x Ü/F im 4**** Hotel, Stadtrundfahrt, Eintrittskarte Grüne Woche
Preis € **120,-**

Tagesfahrt Musical Stuttgart
Termin: 25. Januar 2014
zugl. Eintrittskarte
Preis € **30,-**

Militärmusikparade Leipzig
Termin: 31. Januar 2014
inkl. Eintrittskarte
Preis € **75,-**

Buchen Sie jetzt Ihre Reise unter:
Tel. 09633/771



Hans Fick GmbH · Fritz-Seebach-Str. 44 · 95666 Mitterteich

Roland Grillmeier kandidiert erneut

Mitterteich. (jr) Hätte es eines Vertrauensbeweises seiner Partei bedurft, so hat ihn jetzt Roland Grillmeier. Bei der sehr gut besuchten Nominierungsversammlung im Josefsheim, es kamen 48 Stimmberechtigte, wurde er in geheimer Wahl einstimmig für eine dritte Amtszeit als Bürgermeister nominiert. Sichtlich gerührt nahm Grillmeier das Ergebnis an. „Meine Leidenschaft heißt Kommunalpolitik, Einsatz für die Stadt, die Menschen und die Region“, sagte Grillmeier eingangs in seinem Statement. „Es macht mir seit meiner Schulzeit Spaß mit Menschen zu arbeiten, mit ihnen

etwas vorwärts zu bringen. Ich habe meine politische Heimat gefunden und habe bayernweit Freunde und Kontakte“. Ausdrücklich dankte er seine Frau Claudia und seinen beiden Kindern Jonas und Lara-Marie, die ihm zuhause den Rücken freihalten und ihn in seiner nicht leichten Arbeit unterstützen. „Der Einsatz kostet Zeit, Aufwand und oft auch Nerven. Meine Familie hat dies immer akzeptiert und zu mir gehalten“. In geheimer Wahl votierten alle 48 Stimmberechtigten für Roland Grillmeier als Bürgermeisterkandidaten der CSU. „Dies ist der klare Auf-



Einstimmig wurde Roland Grillmeier von der Mitterteicher CSU für eine dritte Amtszeit als Bürgermeister nominiert. Alle anwesenden 48 CSU-ler votierten für ihn. Unser Bild zeigt (von links) FU-Vorsitzende Patrizia Stark, Fraktionsvorsitzender Josef Schwägerl, Roland Grillmeier, stellvertretender CSU-Ortsvorsitzender Holger Paschedag, seine Kinder Jonas, Lara-Marie und Gattin Claudia, sowie JU-Ortsvorsitzender Stefan Grillmeier und 2. Bürgermeister Karl-Heinz Ernstberger. (jr), Bild. jr

trag, meine Arbeit weiterzumachen“, sagte Grillmeier. Dann stellte er klar, dass er sich ganz bewusst für Mitterteich entschieden hat. „Ich habe viele Aufgaben begonnen, die ich gerne zu Ende

bringen möchte“. Für die CSU-Mitglieder überreichte 2. Bürgermeister Karl-Heinz Ernstberger einen „Korb mit viel Gesundheit“, sowie einen prächtigen Blumenstrauß für Gattin Claudia.

Suchen Sie noch ein
passendes
Weihnachtsgeschenk?

**GUTSCHEINE
für Ihre Gesundheit**



**Diabetikersocken und
-kniestrümpfe**



- Reines Silber, wirksam gegen Bakterien, Keime und Hautpilz
- Geruchsneutral
- Antistatisch
- Juckreiz-Reduktion

GmbH

Scheffler



*Wir wünschen unseren
verehrten Kunden ein
gesegnetes Weihnachtsfest und ein
glückliches neues Jahr*

**Martin-Zehendner-Straße 5
95666 Mitterteich · Telefon (09633) 4760**

VALENTINO

RISTORANTE
Martin-Zehendner-Str. 11
95666 Mitterteich
Tel: 09633 918299

6 JAHRE

BISTRO
NEU BEI UNS:
Pizza & Nudelpass

ANGEBOT: 01.12. - 30.12.2013

(Angebot nur gültig im Lokal)

Jede Pizza mit Salat:

€ 6,-

Jedes Nudelgericht mit Salat:

€ 6,-

Jedes Schnitzelgericht mit Beilagen:

€ 7,-



Ulrika Hart (links) von der Ziegler-Brauerei Waldsassen wünscht Gerardo und Christine Damiani mit ihren Kindern Marcella und Alessandro, alles Gute zum Jubiläum und noch viele gemeinsam erfolgreiche Jahre.

6 Jahre Ristorante-Bistro Valentino

Die Zeit ist wie im Flug vergangen. Bereits 6 Jahre sind Gerardo und Christine Damiani mit ihrem „Ristorante VALENTINO“ erfolgreich in Mitterteich tätig. Küchenchef Gerardo ist bereits seit seiner Zeit in Pleussen (Restaurant „Zum Frieden“) und in Waldsassen („Zieglers Bauereigaststätte“) be-

kannt für echt italienische Pizza- und Nudelgerichte, aber auch für regionale Fleisch- und Fischspezialitäten. Das Ristorante VALENTINO ist unkompliziert, familienfreundlich mit fairen Preisen. Die großzügig gestaltete Theke begeistert nicht nur Stammtischler.

Ziegler-Bräu
seit 1847
Waldsassen

Bier von hier!

Ziegler-Bräu
seit 1847
Waldsassen

Jahresrückblick

Weihnachts- und Neujahrsgrüße des 1. Bürgermeister Roland Grillmeier

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

ein aktives Jahr 2013 neigt sich dem Ende zu. Wiederum ein lebendiges Jahr mit vielen Ereignissen und Veranstaltungen in unserer Stadt, an dem viele Partner mitgewirkt haben. Vielen Dank für all diese Beiträge.

„Mitterteich im Wandel“ hieß in diesem Jahr eine Schlagzeile in der Tagespresse. Diesen Wandel haben wir gemeinsam in den letzten Jahren vorangebracht und gestaltet. Dabei wurden 2013 wichtige Projekte der Stadtentwicklung zu Ende gebracht. Nach 5 Jahren Umbau haben wir mit dem Fit- & Fun-Park und dem Radweg die letzte Maßnahme im Bereich der Tirschenreuther Straße abgeschlossen.

In der Innenstadt wurden öffentliche Parkplätze und die Zufahrt im Umfeld des Raiffeisenneubaues errichtet und damit diese Maßnahme vollendet. Parkplätze bei der Grundschule wurden geschaffen und der Anbau des Feuerwehrhauses schreitet gut voran.

Im Jahr 2013 haben wir uns mit weiteren Projekten und Studien zu Leerständen und zur Entwicklung der Innenstadt befasst und ein Einzelhandelskonzept gestartet. Hier wollen wir gemeinsam mit Bürgern und Anliegern weiter überlegen, wie wir die Attraktivität unserer Stadt erhalten.

Mit der Sanierung der Wasserversorgung wurde eine wichtige Kernaufgabe unserer Stadt begonnen, dies wird uns noch weitere zwei Jahre beschäftigen.

Mit Studien zur Sanierung der Grundschule sowie Verbesserung des Ganztagesangebots wollen wir auch hier vorankommen und die Schule für die Zukunft ausrichten.

Auch im gesellschaftlichen Bereich gab es wieder viele Anlässe. Unser Marktplatzfest, Veranstaltungen, Konzerte, Ausstellungen im Museum und Mehrgenerationenhaus, unsere Zoigl- und Bierfeste – wieder ein tolles Jahr! 2014 werden wir Feierlichkeiten zu 150 Jahre Kommunbrauhaus begehen.

Die Planungen hierzu laufen bereits. Auch im sportlichen Bereich schreibt unsere Stadt weiter Schlagzeilen. Das 20-jährige Bestehen der Eishalle ist hier ein Highlight. Es gibt weiterhin viel zu tun. Vielen Dank für Ihre Unterstützung und Vorschläge für eine lebendige Stadt.

Im April 2014 geht eine Wahlperiode des Stadtrates zu Ende. Die letzten Jahre haben mir viel Spaß gemacht, unsere Stadt an federführender Stelle mit zu gestalten.

Herzlichen Dank für viele Begegnungen und Gespräche. Wenn Sie dies wollen, werde ich mich auch die nächsten Jahre gemeinsam mit Ihnen für die Zukunft unserer Stadt einsetzen, ich denke es gibt hier viel zu tun.

**„Zusammenkommen
ist ein Beginn.**

**Zusammenbleiben
ist ein Fortschritt.**

**Zusammenarbeiten
ein Erfolg.“**

Henry Ford



Siedler besuchen Weihnachts- markt

Mit diesem Weihnachtsgruß verbinde ich meinen Dank und wünsche auch im Namen der Damen und Herren des Stadtrates, der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Stadt, Einrichtungen und der Verwaltungsgemeinschaft Mitterteich allen Bürgerinnen und Bürgern zum Weihnachtsfest frohe und besinnliche Stunden und viel Glück, Gesundheit und Erfolg im neuen Jahr!

**Roland Grillmeier,
Erster Bürgermeister**

Mitterteich. (jr) Die Siedlergemeinschaft Mitterteich besucht gemeinsam mit dem Kreisverband den Weihnachtsmarkt in Rothenburg ob der Tauber. Gefahren wird am Samstag, 7. Dezember, Abfahrt ist um 8 Uhr, die Rückfahrt ist für 19 Uhr vorgesehen. Der Fahrpreis für Erwachsene beträgt 20 Euro, Kinder bis 14 Jahre bezahlen 10 Euro. Anmeldungen bei Josef Fennerl, Tel. 09633/4623.

Bayerischer Theaterabend

Schauspieler der Lebenshilfe und des Burschenvereins stehen wieder auf der Bühne



Die Konnersreuther Burschen und die Schauspieler der Lebenshilfe stehen am 30. November und 1. Dezember im Konnersreuther Schiml-Saal wieder gemeinsam auf der Bühne. Angeboten werden wieder zwei lustige Einakter. (jr), Bild: jr



Machen eine gute Figur auf der Theaterbühne, die Schauspieler der Lebenshilfe. Für den Bayerischen Theaterabend gibt es für die Sonntagsaufführung noch Karten, der Samstag ist bereits ausverkauft. (jr), Bild: jr

Konnersreuth/Mitterteich.

(jr) Bereits zum dritten Mal führen der Konnersreuther Burschenverein „Concordia“ und die Kreisvereinigung Lebenshilfe einen gemeinsamen Bayerischen Theaterabend im Schiml-Saal durch. Während die Premiere am Samstag, 30. November schon ausverkauft ist, gibt es für Sonntag, 1. Dezember noch genügend Karten.

Beginn ist um 16 Uhr, Einlass ab 15 Uhr. Erwachsene bezahlen acht Euro, Kinder bis 14 Jahre sechs Euro. Karten gibt es in der Raiffeisenbank Konnersreuth, Buchhandlung St. Peter in Tirschenreuth und in der Lebenshilfe Mitterteich,

unter Tel. 09633/9231980.

Der Erlös ist für die Offene Behindertenarbeit und den Familienentlastenden Dienst. Die Theateraufführung wird bewirtet.

Den Zuschauern werden zwei lustige Einakter geboten. Der Burschenverein führt das Stück „Oh je, Opa“ auf. Unter der Regie von Uwe Rosner und Jörg Bauer wird bereist fleißig geübt.

Kurz zum Inhalt: Auf dem Bauernhof der Familie Schieferle steht ein Amtsbesuch der Kreisbehörde an. Es geht um die Finanzhilfe für Bauern, die noch einen Knecht oder Magd im Rentenalter auf dem Hof haben. Da die

Oma auf Kur fährt, wird der Opa kurzerhand zur Magd umfunktioniert, um so die finanzielle Lage des Hofes aufzubessern. Und so beginnt nach der Ankunft der zwei Amtsleute das Chaos am Hof. Die Theatergruppe der Lebenshilfe führt das Stück „Schlau muss man sein“, Regie führt Lebenshilfe-Geschäftsführer und Luisenburg-Schauspieler Berthold Kellner. Auf der Bühne stehen bis zu fünf Menschen mit Behinderung. Zum Inhalt: Der Ochsenwirt will von der Bachhofbäuerin einen Zuchthahn kaufen. Die Bäuerin hat zwar einen prächtigen Gockelhahn, aber dieser ist

dem Ochsenwirt schon zu alt. Sein Alter verrät der Hahn durch seinen blassen Kamm. Darum wird nichts aus dem geplanten Handel. Beim Bachhofbauern weilt gleichzeitig eine Sommerfrischlerin auf dem Hof, die fleißig den Lippenstift gebraucht. Das bringt den Bauer auf einen Gedanken...

Für die musikalische Stimmung an beiden Tagen sorgt die Band „Bredl Broad“ aus dem Heilpädagogischen Zentrum Irchenrieth.

Der Band gehören Musiker mit und ohne Behinderung an. Die Aufführung am Samstag, 30. November startet um 20 Uhr, Einlass ab 19 Uhr.

6 Jahre
Ristorante Valentino
 Martin-Zehendner-Str. 11 ☎ 95666 Mitterteich
 Telefon 09633/918299

ANGEBOT VOM 1. BIS 30.12.2013

Jede Pizza mit Salat	6,00 €
Jedes Nudelgericht mit Salat	6,00 €
Jedes Schnitzelgericht mit Beilagen	7,00 €

Öffnungszeiten:
 Mo. 17 bis 24 Uhr
 Di. - So. 11 bis 14 Uhr, 17 bis 24 Uhr

Angebot gilt nur im Restaurant
 Jetzt neu bei uns: Pizza- und Nudelpass - Fragen Sie danach!

Auf Ihren Besuch freut sich Familie Damiani mit Team.

fenster rollo Raab GmbH
 45 Jahre
 FENSTER · RÖLLADEN · TÜREN · MARKISEN
 INSEKTENSCHUTZ · WINTERGÄRTEN · SONNENSCHUTZ

Qualifizierter Monteur (m/w)
 für Fenster-, Rollo-, Sonnenschutz- und Kundendienst in Dauerstellung ab 2014 gesucht.

Ihre Bewerbung senden Sie bitte per
 E-Mail an info@rollo-raab.de
 oder telefonisch unter 09632-923100

Konnersreuth, Gesteiner Str. 59,
 95692 Konnersreuth

Männli
 Ihr Holzofenbäcker

Unser Dezember-Angebot!

**1 Zöpf und
 2 Herzisemml**

0,99 €

Angebot gültig im Dezember 2013
 am Unteren Markt 10 und Steinmühle 30

Ladies-Night und Aschenputtel

Eine Fülle von Veranstaltungen in der Eissporthalle

Mitterteich. (jr) Hervorragend belegt ist die Mitterteicher Eissporthalle. Auch zwanzig Jahre danach lebt die Halle mit einer Fülle von Veranstaltungen.

Am 6. Dezember besucht St. Nikolaus, von 14 bis 16 Uhr, die Eishalle. Für jedes Kind hat er eine kleine Überraschung dabei. Die X-Mas-Party steigt am 22. Dezember von 20 bis 22 Uhr.

Angeboten für Anfänger wird wieder der Eislauf-Führerschein. Am 23./27./30./31. Dezember, sowie am 2. Januar 2014 findet das Eislauf-Training für Anfänger regelmäßig von 9.30 bis 11 Uhr und für Fortgeschrittene von 11.15 bis 12.45 Uhr statt. Erfahrene Eisläufer bringen

den Anfängern die Kunst des Schlittschuhfahrens bei. Anmeldungen in der Stadtverwaltung, Tel. 09633/89113, die Gebühr beträgt 49 Euro. Ladies-Night ist am 10. Januar, mit freiem Eintritt für alle Frauen. Men's-Night ist dann am 31. Januar. Der traditionelle Kinderfasching findet am 28. Februar von 14 bis 16 Uhr statt. Hinzu kommt, dass in den Herbst- und Weihnachtsferien, für Kinder bis 15 Jahre an jeden Donnerstag freier Eintritt ist.

Absoluter Höhepunkt ist am Freitag 17. Januar das Gastspiel des Dresdner Eislauf-Clubs mit dem Märchen „Aschenputtel“. Aufführungen sind um 9.30, 11 und 15 Uhr geplant.

Anmeldungen für Weihnachtsmarkt noch möglich

Weihnachtsverlosung startet am 30. November – Gewinne im Wert von 2000 Euro

Mitterteich. (jr) Der Mitterteicher Weihnachtsmarkt findet heuer am 7. Dezember statt. Gefeierte wird wieder in der guten Stube der Stadt, zwischen Historischem Rathaus und Stadtpfarrkirche. Von 13 bis 20 Uhr dreht sich alles um das bevorstehende Weihnachtsfest.

Wie Dieter Ernstberger, Vorsitzender des Gewerbeverbands mitteilte, kommt auch St. Nikolaus zu Besuch. Er wird ab 14.30 Uhr durch den Markt gehen und an die Kinder kleine Aufmerksamkeiten verteilen. Um 17 Uhr treffen sich alle Nikoläuse am Neuen Rathaus. Gestellt werden die Nikoläuse heuer wie-

der vom Burschenverein und den Pfadfindern. Wer sich am Weihnachtsmarkt noch beteiligen möchte, sollte Kontakt mit der Stadtverwaltung aufnehmen, mit Doris Daugherty, Tel. 09633/89255.

Der Mitterteicher Werbering startet auch heuer wieder eine große Weihnachtsverlosung vom 30. November bis zum Heiligen Abend. Zu gewinnen gibt es in allen teilnehmenden Geschäften 200 Gutscheine im Wert von zehn Euro. Bei jedem Einkauf gibt es ein Los, dort nachschauen und gleich gewinnen. Mitmachen werden wieder 20 Geschäfte.

Metzgerei Grillmeier



Unterer Markt 9
95666 Mitterteich
Telefon 09633/2541

Weihnachtsangebote

- ★ frisch geschlachtete
- ★ zartes
- ★ gut abgehangenes
- ★ gefüllte
- ★ gefüllte
- ★ schmackhaftes rohes
- ★ mildes
- ★ zarte
- ★ italienischer

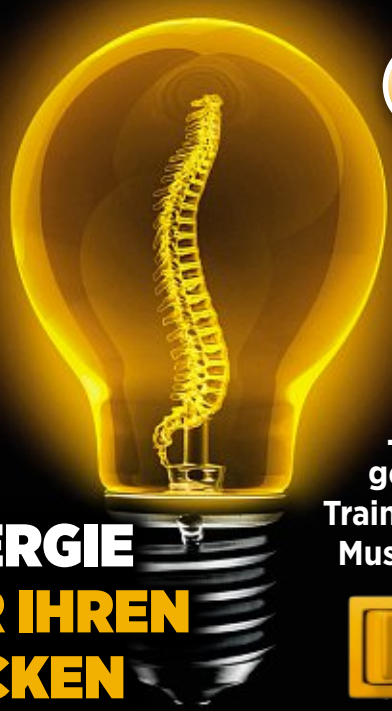
- Bauerntruthähne
- Bauerngänse
- Stallhasen, Hirschkalb
- Milchkalbfleisch
- Rindfleisch
- von Bauern aus der Umgebung
- Rollbraten
- Putenrollbraten
- Geräuchertes
- Heißgeräuchertes
- Lachsschinken
- Schinken (hausgemacht)

Putenwurst aus eigener Herstellung:

- ★ Putenjagdwurst
- ★ Putenleberkäse
- ★ Putenwiener
- ★ Putenbierschinken
- ★ Putenschinken

Als Geschenk empfehlen wir **Präsentkörbe** mit haltbaren Köstlichkeiten gefüllt und noch viele andere Geschenkideen.

ein frohes weihnachtsfest und ein gesundes, glückliches neues jahr wünschen wir allen unseren kunden, freunden und bekannten



... durch gezieltes Training der Muskulatur

ENERGIE FÜR IHREN RÜCKEN

BUCHEN SIE JETZT IHREN **FITNESSEINSTEIGER-KURS:**

4 WOCHEN
PROFESSIONELLES BETREUTES
FITNESSTRaining FÜR **39,- €**

tom's sport lounge GESUND & FIT

Otto-Freundl-Straße 2 • 95652 Waldsassen • www.toms-sportlounge.de

Spielzeug aus vergangener Zeit

Ausstellung vom 1. Dezember bis 2. Februar im Museum

Mitterteich. (jr) Rechtzeitig zum ersten Advent wird am Sonntag, 1. Dezember die Ausstellung „Spielzeug aus vergangener Zeit“ im Museum Mitterteich eröffnet. Gezeigt wird die Sammlung von Helmut Weiß aus Schwandorf. Zu sehen ist die Präsentation bis zum 2. Februar. Gezeigt werden über 200 Exponate aus der Privatsammlung, wie Puppenküchen, Riesenrad und vieles andere mehr. Die Attraktion soll im Eingangsbereich des Museums das „Weihnachtshaus“ sein, das beleuchtet der Blickfang ist. Während der zweimonatigen Ausstellungsphase sind verschiedene Aktionen geplant. So ist am Sonntag, 8. Dezember Regina Rosner zu Gast. Sie wird gegen 14.15 Uhr, 15.15 Uhr und 16 Uhr verschiedene Märchen (jeweils rund zwanzig Minuten) als Schattentheater zeigen. Am Sonntag, 19. Januar gibt es einen Familiennachmittag mit verschiedenen Spielen und Bastelangeboten. Näheres wird rechtzeitig bekannt gegeben.



Ab 1. Dezember ist im Museum in Mitterteich die Ausstellung „Spielzeug aus vergangener Zeit“ des Schwandorfers Helmut Weiß zu sehen. Die über 200 Exponate sind während der üblichen Öffnungszeiten bis zum 2. Februar zu bewundern. (jr), Bild: jr

Jahreskonzert des Männergesangsverein Mitterteich



Bild: jr

Mitterteich. (jr) Der erste Adventssonntag ist traditionell den Sängern (unser Bild) des Männergesangsvereins Mitterteich vorbehalten. Auch dieses Mal lädt der 25-köpfige Chor zu seinem traditionellen Jahreskonzert am Sonntag, 1. Dezember in die Mehrzweckhalle (Zanklgartenstraße) ein, Beginn ist um 17 Uhr, Einlass ab 16 Uhr. Der Eintritt für Erwachsene kostet acht Euro, Kinder und Jugendliche bezahlen drei Euro. Karten für dieses Konzert gibt es bei jedem Sänger, im Modehaus Zeidler und an der Abendkasse.

Der Kartenvorverkauf ist bereits gestartet. Derzeit laufen die intensiven Proben, damit beim Konzert auch alles sitzt. Begleitet werden die Sänger von Josef Härtl am Klavier, die Gesamtleitung hat Dirigent Eduard Bauer.

Als Solisten sind Mezzosopranistin Irene Köllner, Oswald Weig (Tenor) und Markus Schuller (Bass) mit dabei. Als Sprecher führen Stephanie und Josef Wenisch durch das Konzert. Im ersten Teil des Konzerts erklingen weltliche Lieder, der zweite Teil stimmt die Besucher auf die Adventszeit ein.

Feines von A-Z
ACHATZ
Weinhandel

Weinhandel
Weinberatung
Präsente
Spirituosen- und
Likörspezialitäten

Sekt und Champagner
Zotter-Schokoladen
Lindt-Schokoladen und
Lindt-Pralinen

Kolpingstr. 2a
Eingang Karolinenstraße
95652 Waldsassen Tel. 09632/1386 Fax 09632/1081

KFZ SERVICE THOMAS RASP
Reparatur & Service von Fahrzeugen

Schauen Sie doch mal vorbei!

- Winterautos ab 800,00 €
- Reifenservice
- Neu- Gebrauchtfahrzeuge
- Reparaturdienst auch Samstag und Sonntag
- Abhol- u. Bringservice nach Vereinbarung

95666 Mitterteich - Hüblteichstraße 14 - Mobil 0171 542 61 54

**ALLEN UNSEREN GESCHÄFTSFREUNDEN
UND KUNDEN, VERWANDTEN UND
BEKANNTEN
FROHE FESTTAGE UND
EIN GESUNDES, ERFOLGREICHES 2014**

Schnurrer Reisen
Mühlenstraße 9 • Mitterteich

**Fahren Sie mit uns
– immer 1. Klasse!**
Telefon 09633/592
info@schnurrer-reisen.de

Telefon 09632 3631 | Waldsassen | Prinz-Ludwig-Str. 24

SEHEN NEU ERLEBEN
in unseren modernisierten
Geschäftsräumen

Von **ARMANI**
über *Ray-Ban*
bis **ZEISS**

OPTIK
FUCHS

Lassen Sie sich überraschen im Aktionsmonat Dezember!

Inklusionspreis des Bezirks für die Lebenshilfe



Die Lebenshilfe Kreisvereinigung Tirschenreuth erhielt den erstmals vom Bezirk Oberpfalz verliehenen Inklusionspreis. Gewürdigt wurden die Bemühungen mit dem Modellprojekt „Inklusion in der VG Mitterteich“. Bezirkstagspräsident Franz Löffler (links) verlieh den Preis, mit dabei waren Bürgermeister Roland Grillmeier (6. von rechts), Landrat Wolfgang Lippert (5. von rechts), Lebenshilfe-Vorsitzender Karl Haberkorn (2. von rechts) und Lebenshilfe-Geschäftsführer Berthold Kellner (3. von links). (jr), Bild: jr

Mitterteich. (jr) Erstmals verlieh der Bezirk Oberpfalz den Inklusionspreis. Unter 22 Bewerbern wurde die Lebenshilfe Kreisvereinigung Tirschenreuth ausgewählt, diesen Preis für ihr Modellprojekt „Inklusive Gemeinde am Beispiel der VG Mitterteich“ zu gewinnen. Gemein-

sam mit der Stadt Mitterteich und den Kommunen Leonberg und Pechbrunn, wird modellhaft versucht, die Inklusion in vielen Bereich vorwärts zu bringen.

Bezirkstagspräsident Franz Löffler würdigte in der Laudatio beispielgebend diese Initiativen. Die dabei gewon-

nenen Erfahrungen sollen modellhaft für die Kommunen in ganz Bayern verwendet werden. Eingebunden in dieses Projekt sind die Kindergärten, Schulen und Vereine.

In fünf Arbeitskreisen wird an der Inklusion geschmiedet, um diese in den unterschiedlichen Bereichen zu gestalten. So gibt es eine Arbeitsgruppe Bauen und Wohnen, die sich mit Bauprojekten und den Hürden befasst, oder die Gruppe Arbeit, die versucht Unternehmen mit einzubinden. Franz Löffler stellte die Idee und Umsetzung als Leuchtturmprojekt für die Inklusion in der Oberpfalz und ganz Bayern heraus.

„Das Projekt hat Vorbildcharakter“, lobte Löffler, der weiter sagte, dass Menschen mit Behinderung die Gesellschaft bereichern. Mit dem erstmals verliehenen Inklusivpreis will der Bezirk Oberpfalz dieses beispielgebende Engagement würdigen.

Nikolauspaare

Mitterteich. (jr)

Der Burschenverein Mitterteich stellt auch heuer wieder Nikolauspaare. Bestellungen dafür werden bis spätestens 5. Dezember angenommen, bei Friseursalon Quast, Kaufhaus Zeitler, Städtischer Kindergarten, Kindergarten Hedwigsheim, Firma Raum & Polster und bei Wilhelm Pauli, Tel. 09632/1287.

Nikolausbestellungen für Vereine oder andere Weihnachtsfeiern bitte unter Tel. 09633/934950 melden.



Unser Weihnachtsangebot für Sie!

Hot-Stone-Massage

Wellnessmassage

Fußreflexzonenmassage

Neu bei uns:

Ayurveda-Wellnessmassage

Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

Luitgard Müller

Fritz-Seebach-Straße 11

95666 Mitterteich

Telefon 09633/1588

Telefax 09633/918189

E-Mail mueller.luitgard@web.de
www.krankengymnastik-mueller.com

10% Rabatt auf die regulären Preise.



Allen Mitterteicher Bürgerinnen und Bürgern,
insbesondere unseren Patienten und Essenskunden,
gute Feiertage und ein gesundes Jahr 2014

Betreutes Wohnen
in vertrauter Umgebung

Staatlich geprüfte
Krankenschwestern und
Hauswirtschaftlerinnen betreuen Sie.



Gut, dass es die AWO gibt!



● Krankenpflege



● Mobiler
Hilfsdienst



● Altenpflege



● Der
Bunte
AWO-
Laden

● Täglich frisch gekochtes Essen direkt ins Haus

Wir sind
für Sie da –
rund um die Uhr

AWO-Bürgerhilfsstelle Mitterteich

☎ **09633/3888**

Dennerleinplatz 3

Ralph Blechinger Maler- und Lackierermeister



Bild. jr

Mitterteich. (jr) Große Freude beim Malerbetrieb Blechinger. Das 1965 von Hans Blechinger gegründete Unternehmen geht in die dritte Generation.

Das Unternehmen leitet derzeit Axel Blechinger (links). Der 22-jährige Enkel des Firmengründers, Ralph (rechts), hat jetzt mit großem Erfolg die Meisterprüfung im Maler- und Lackiererhandwerk abgelegt. Die Prüfung fand vor der Handwerkskammer Regensburg statt. Besonders

stolz ist Ralph, dass er einer der jüngsten Meister ist, der die Prüfung erfolgreich abschloss. Seine berufliche Karriere startete er einst als Stuckateur, hier schaffte er ebenso die Gesellenprüfung, ehe er im elterlichen Betrieb seine Aus- und Fortbildung fortsetzte. Axel Blechinger freut sich, dass damit der Fortbestand des Unternehmens auch in der dritten Generation gesichert ist. Derzeit zählt die Firma acht Mitarbeiter.

„Auf dem Weg zur Krippe“

Fockenfeld/Mitterteich. (jr) Der Mitterteicher Frauenchor „Ensemble Kreuzer“ gibt auch heuer wieder sein traditionelles Weihnachtskonzert. Unter dem Motto „Auf dem Weg zur Krippe“, lädt das Ensemble am 22. Dezember, Beginn ist um 17 Uhr, Einlass ab 16 Uhr, zum 243. Schlosskonzert in die Kapelle nach Fockenfeld ein. Seit 1997 gestalten die Sängerinnen, unter der Leitung von Brigitte Kreuzer, dieses Weihnachtskonzert. Instrumental werden die Sängerinnen von Alexandra Heyn (Harfe), Stefanie Heinrich (Violine), Janusz Skutella (Violoncello), Hermann

Heinrich (Kontrabass) und Christian Kreuzer (Blockflöte) begleitet. Als Solistin wirkt Elisabeth Böhnert (Sopran) mit. Besinnliche Texte spricht Kreisheimatpflegerin und Chorsängerin Monika Kunz. In diesem Jahr sind traditionelle Advents- und Weihnachtslieder und die Kantate „Dancing Day“, von John Rutter, zu hören. Außerdem gibt es Instrumentalstücke zu hören. Die Gesamtleitung des Konzerts hat Brigitte Kreuzer. Karten im Vorverkauf gibt es für zwölf und zehn Euro im Internet bei okticket und bei allen Vorverkaufsstellen, die okticket anbietet. Die Plätze sind nummeriert.



Der Mitterteicher Frauenchor „Ensemble Kreuzer“ (unser Bild) lädt am vierten Adventssonntag, 22. Dezember, zu seinem traditionellen Weihnachtskonzert nach Fockenfeld ein, Beginn ist um 17 Uhr, Einlass ab 16 Uhr. Die Gesamtleitung hat Brigitte Kreuzer. (jr), Bild. jr

Damit Sie sich wohlfühlen...

Gardinen *Friedl* GmbH
RAUMAUSSTATTUNG

Bräugasse 3 95666 Mitterteich
A93-Nord, 2. Straße links

Suchen Sie noch ein Geschenk zu Weihnachten?

Gardinen und Stores mit passenden Polsterungen noch vor Weihnachten kein Problem!



Über 70 Musterfenster (fertig dekoriert) warten auf Sie!

Unser erfahrenes Fachpersonal berät Sie gerne in allen Stilfragen. Montage und Dekoration von unseren Chefs persönlich.

Als alternative Geschenkidee empfehlen wir unsere Geschenkgutscheine!

Öffnungszeiten:
8.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr, Samstag 8.00-12.00 Uhr,
Samstage vor Weihnachten bis 15.00 Uhr geöffnet.



Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir frohe Weihnachtsfeiertage und alles Gute für das Jahr 2014!

☎ 09633/518
Telefax 09633/4268

TIEFE WINTERPREISE FÜR GARTENGERÄTE!

Das SOLO-Komplettprogramm für jede Jahreszeit



Tiefe Winterpreise
für Motorsägen, Gartengeräte

jeder erste Kundendienst an 2-Takt-Geräten kostenlos

Allen Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

Motorgeräte Kipferl

Solo-Vertragswerkstätte
Spenglerei und Sanitärinstallation

Münchsgrün bei Mitterteich - Tel. 09633/660, Fax 8291

7. Stiftländer Adventssingen in der Kappl



Die Kapplkirche bildet die eindrucksvolle Kulisse für das 7. Stiftländer Adventssingen am 8. Dezember ab 15 Uhr. Auftreten werden wieder Volksmusikgruppen aus der Region, der Eintritt ist frei. (jr), Bild: jr

Münchenreuth. (jr) Zum siebten Stiftländer Adventssingen lädt der Mitterteicher Toni Krämer am Sonntag, 8. Dezember, in die bekannte Dreifaltigkeitskirche Kappl ein. Beginn des gut 75-minütigen Konzerts ist um 15 Uhr. Mit dem Singen am zweiten Adventssonntag sollen die Besucher auf das bevorstehende Weihnachtsfest eingestimmt werden. Passend dazu die einmalige Kulisse

der Kappl. Wie in den vergangenen Jahren auch, ist der Eintritt frei, etwaige Spenden kommen der Kapplkirche und caritativen Zwecken zugute. Mitwirkende sind die Waldsassener Blechbläser, das Neualbenreuther Zwio, die Gruppe „Wiesawie“ aus Wiesau, die Neualbenreuther Saitenmusi, Harfenistin Gabi Reil und das Akkordeonquartett der Kreismusikschule Waldsassen, Leitung Alois

Fischer. Als Sprecher führt in bewährter Form Florian Winklmüller durch das Programm, begrüßt werden die Besucher von „Kaplpfarrer“ Pater Friedhelm Czinczoll. Die beteiligten Volkstumsgruppen freuen sich auf ein volles Haus und bieten eine ganz besondere adventliche Stimmung an. Alle Künstler treten kostenlos auf. Wer sich diese nicht entgehen lassen will, ist herzlich eingeladen.

Wanderfreunde fahren in den Schwarzwald

Mitterteich. (jr) Die Wanderfreunde unternehmen vom 7. bis 11. Juni 2014 eine Fahrt in den Schwarzwald. Auf dem Programm stehen die Elsässische Weinstraße mit Besuch in Colmar, der Triberger Wasserfälle, Freiburg und das südliche Schwarzwald. In Schonach wird die größte Kuckucksuhr der Welt, eine Nudel-Manufaktur und die Firma Pfau besichtigt. Im Gesamtpreis von 340 Euro, pro Person, sind vier Übernachtungen mit Halbpension und alle Ausflugsfahrten enthalten. Kinder bis drei Jahre können kostenlos mitfahren. Kinder von vier bis zwölf Jahre (Preis auf Anfrage). Der Einzelzimmerzuschlag beträgt vierzig Euro. Weitere Infos und Anmeldungen bei Andrea Zinnecker, Tel. 09632/4109, oder bei Bernhard Thoma, Tel. 09633/2144. Auch Nichtmitglieder können mitfahren.

Ein frohes Weihnachtsfest wünscht
Ihnen Ihre

Praxis für
Physiotherapie

Mario Rasp

Bachstraße 1
95666 Mitterteich
Telefon 09633/918237

Aromamassage
(25 Minuten)
zum Weihnachtspreis

(* Preis gültig vom 9. 12. bis 23. 12. 2013)



von **12** €*
;

Advents-Angebot:

Nur solange der
Vorrat reicht!



Hisense

LED-Fernseher
32 Zoll

- 80 cm, DVB-T, DVB-S, DVB-S2, DVB-C, HDTV
- CH+, 3x HDMI, Scart-Anschluss, USB
- Energieeffizienzklasse A

Abholpreis:

299,95

SP: Härtl
ServicePartner

Edwin Härtl

95671 Bärnau

Ph.-Mühlmayer-Straße 24
Telefon 09635/601

Wollen Innenstadt beleben

Kleiner Weihnachtsmarkt erstmals schon am 30. November zum 1. Advent

Mitterteich. (jr) Neue Wege geht die Stadt Mitterteich. Heuer findet erstmals ein „Kleiner Weihnachtsmarkt“ bereits am Samstag, 30. November, am Vorabend des 1. Advent statt. Rund um die Mariensäule laden der Obst- und Gartenbauverein, das Mehrgenerationenhaus und die Stadt von 11 bis 15 Uhr ein. „Der kleine Markt soll der Auftakt in die Adventszeit sein“, wünschen sich die Veranstalter. Die Eröffnung wird Bürgermeister Roland Grillmeier um 11 Uhr persönlich vornehmen, dazu spielt die Flötengruppe der Grundschule, Leitung Helga Pötzl, auf. Gegen 11.30 und 13 Uhr gibt es ein Kasperltheater im Mehrgenerationenhaus, mit Unterstützung der Lernstube. Um 13.30 Uhr ist eine



Erstmals lädt die Stadt Mitterteich zu einem „Kleinen Weihnachtsmarkt“ am Samstag vor dem ersten Advent in ihre gute Stube ein. Im Mittelpunkt steht ein Briefkasten, in dem Himmelspost von den kleinen Besuchern gesammelt wird. Mit dabei sind (von links) OGV-Vorsitzende Marion Puchta. Peter Jacobey, Sina Schulze, Bürgermeister Roland Grillmeier und Karin Buchmann (Leiterin Marktcafe). (jr), Bild. jr

musikalische Unterhaltung geplant und um 14 Uhr steigt eine Verlosung. Dazu besteht die Möglichkeit, dass die Kinder einen Brief ans Christkind schreiben, der in den eigens geschaffenen Briefkasten am

Mehrgenerationenhaus eingeworfen werden kann. Bereits ab dem heutigen Freitag kann die noch leere Himmelspost im Mehrgenerationenhaus oder in der Stadtbücherei abgeholt werden, hier können die Kinder dann ihre ganz persönlichen Wünsche ans Christkind schreiben.

Den Brief sollten die Kinder bis spätestens 14 Uhr in den Briefkasten geworfen haben. Im Anschluss daran werden unter der eingeworfenen Post drei Einkaufsgutscheine, a fünfzig Euro, unter den anwesenden Kindern verlost. In der kleinen Budenstadt werden Strick- und Häkelsachen für den guten Zweck verkauft. Der Erlös fließt der Aktion „Helping hands“ zu. Der Obst- und Gartenbauverein verteilt kostenlos Barbarazweige, schenkt Rentierpunsch und Glühwein aus und bietet eine leckere Kartoffelsuppe an.

Dazu lädt das Marktcafe zu selbstgebackenen Kuchen mit Kaffee ein. Bürgermeister Roland Grillmeier verspricht sich durch den „Kleinen Adventsmarkt“ eine Bereicherung für die Einkaufsstadt und lädt alle dazu ein, erste Adventsluft zu schnuppern.

ZU WEIHNACHTEN GIBT ES MOMENTE, DIE WICHTIGER SIND ALS IHR AUTO. WIR WÜNSCHEN IHNEN EIN BESINNLICHES FEST UND EIN FROHES NEUES JAHR.



Auto W. Braunschläger

Autohaus W. Braunschläger
Konnersreuther Straße 6e
95652 Waldsassen
Telefon 09632/2237
www.autohaus-braunschlaeger.de



BERMAS OUTLET-SHOP

Das Lederwarengeschäft mit der riesigen Auswahl



Sie finden bei uns tolle Geschenkideen für die ganze Familie und dass zu unseren bekannt günstigsten Outlet Preisen.

www.bermas-erbendorf.de

Bermas Lederwaren KG
Bruckmühle 1, 92681 Erbendorf, Tel: 09682-915015

Mo-Mi: 9.00-17.30 h
Do-Fr: 9.00-18.00 h
Sa: 9.30-12.30 h

direkt vor der Türe: P

www.koffer-shop.de
h.schmidt@bermas.net

Winter- wanderung nach Kondrau

Mitterteich. (jr)

Die Siedlergemeinschaft Mitterteich lädt für den 6. Januar 2014 zur Winterwanderung nach Kondrau ein, Abmarsch ist um 10 Uhr am Robert-Lindig-Platz. Gewandert wird etwa zweieinhalb bis drei Stunden. Die Strecke verläuft von Mitterteich über Forkatshof, Schupfenteich nach Kondrau, dort Mittagspause im Kondrauer Hof. Anschließend Rückmarsch nach Mitterteich ins Siedlerheim, dort Kaffee- und Stärketränken. Anmeldung wegen Essensbestellung bei Vorsitzenden Josef Fennerl, Tel. 09633/4623, auch Nichtmitglieder können teilnehmen. *

Mit Eislauf-Führerschein sicherer auf Eis

Mitterteich. (jr) Großartig angenommen wurde der angebotene Eislauf-Führerschein in den Herbstferien. Seit Montag bis zum Feiertag Allerheiligen standen insgesamt 44 Kinder, in drei Kursen, erstmals auf Eis, um dort erste Schritte zu erlernen.

Unser Bild zeigt die Kinder von zwei Kursen, die sich während einer kurzen Pause unserem Fotografen stellten. Die Übungsleiter Stephan Trolde (links) und Armin Köhler (2. von rechts), beide übrigens aktive Eishockeyspieler, brachten den Kindern, im Alter zwischen vier und zehn Jahren, die erste Schritte auf dem glatten Eis bei.

An jedem der fünf Tage stand ein neunzigminütiges Schlittschuhtraining auf Eis auf dem Programm, das sowohl Übungsleitern als auch Kindern großen Spaß bereitete. Nach Ablauf des Lehrgangs,



Bild. jr

am gestrigen Freitag, gab es für alle Kinder zur Erinnerung ein Zertifikat, sowie eine Freikarte für den öffentlichen Eislauf. Astrid Häring (Mitte, von der Stadtverwaltung) hatte den Kurs wieder organisiert. In den Weihnachtsferien startet ab 23. Dezember wieder

ein Eislauf-Führerschein. Anmeldungen dazu nimmt Astrid Häring, Tel. 09633/89113 entgegen.

Die Kosten hierfür betragen 49 Euro. Erstaunlich wie sicher sich die Kinder nach nur wenigen Trainingseinheiten auf Eis bewegten.

**fenster
rollo
Raab** GmbH
45 Jahre

**Fachgerechte Sanierung
und Reparaturen**

Fenster • Haustüren •
Rollläden • Sonnenschutz

Konnernsreuth
Telefon 09632/92310-0 • 0171/8149547
www.rollo-raab.de

Impressum:

„Mitterteicher Taferl“

Herausgeber: Gewerbförderverein e. V. Mitterteich

Erscheinungstag: Freitag, 29. November 2013

Erscheinungsweise: 11 mal jährlich

Redaktion: Josef Rosner

Gewerbförderverein Mitterteich (verantwortlich)

Telefon 09632/8513,

E-Mail: Rosner.Josef@t-online.de

Layout: Barbara Mark

Projektleitung: Bernhard Griebel

Druck: Medienhaus Der neue Tag

Für den Anzeigeninhalt ist der Auftraggeber selbst verantwortlich. Für Irrtümer wird keine Haftung übernommen.

Anzeigen: Rainer Lindner

Anzeigenkontakt:

Bernhard Griebel, Telefon 0961/85-228

E-Mail: bernhard.griebel@derneuetag.de

Gesamtherstellung:

Medienhaus Der neue Tag, 92637 Weiden

Auflage: 8.500 Exemplare

Verteilung: Mitterteich, Konnersreuth, Wiesau,

Fuchsmühl, Friedenfels, Waldershof.

Mit Namen gekennzeichnete Beiträge geben nicht

unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.

Artikel und Beiträge – Nachdruck verboten.

Für eingesandte Bilder muss das Copyright

beim Einsender liegen. Etwaige Forderungen

geben wir ansonsten an den Einsender weiter.

Raum & Polster GmbH

Großbüchlberger Straße 7

95666 Mitterteich

Tel. (0 96 33/92 39 49) Fax: (0 96 33/92 39 50)

E-Mail: RaumundPolster@web.de

- Polsterei
- Sonnenschutz
- Insektenschutz
- Gardinenkonfektion
- Vorhangleisten

*Jetzt aktuell zur
Weihnachtszeit:
Weihnachtsstoffe, Bastelfilz,
Tischdecken
und Kissen nach Maß!*

Weihnachtsmarkt-Samstag geöffnet!



Suchen Sie noch das passende Geschenk?
Denken Sie an unsere Gutscheine!!

*Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten
ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr*



„Ich habe nur meine Pflicht getan“

Kreisbrandrat Franz Arnold zum Ehrenmitglied ernannt – 42 Jahre aktiver Dienst



– Zum Ehrenmitglied ernannte die Feuerwehr Mitterteich ihren Kreisbrandrat Franz Arnold (3. von links). Seit 42 Jahren ist Arnold in der Mitterteicher Wehr aktiv. Für Gattin Rosa gab es einen Blumenstrauß. Dazu gratulierten (von links) stellvertretender Kommandant Günther Sommer, stellvertretender Vorsitzender Christian Grillmeier, Bürgermeister Roland Grillmeier, Kommandant Franz Bauernfeind und Vorsitzender Otto Weiß. (jr), Bild. jr

Mitterteich. (jr) „Ich habe doch nichts anderes gemacht, wie es viele andere auch tun. Ich habe nur meine Pflicht getan“, sagte ein tief bewegter Kreisbrandrat Franz Arnold, als im Feuerwehr-Vorsitzender Otto Weiß die Ernennung zum Ehrenmitglied in seiner Heimat-Feuerwehr überreichte. „Aber wenn ihr der Meinung

seid, dass ich ein würdiges Ehrenmitglied bin, dann danke ich von ganzen Herzen“, sagte Arnold weiter.

Zuvor schilderte Vorsitzender Otto Weiß den Werdegang des Franz Arnold in der Mitterteicher Feuerwehr. 1971 trat er als damals 18-jähriger in die Feuerwehr ein, daraus entstanden sind 42 Jahre aktiver Dienst. „Du konntest es

damals kaum erwarten, in die Wehr aufgenommen zu werden“, erinnerte sich Weiß. Schon damals war sein Wissensdurst enorm, nach den Unterrichten oder Übungen fragte er stets nach. Schon acht Jahre später, am 26. September 1979, übernahm Franz Arnold in der Wehr Verantwortung und wurde zum ersten Jugendfeuerwehrwart bestellt. Dieses Amt führte er bis 1991 aus. Weitere dienstliche Beförderungen blieben nicht aus. 1982 wurde er Löschmeister, 1987 Oberlöschmeister, 1992 Hauptlöschmeister und 2010 zum Hauptbrandmeister ernannt. Franz Arnold, er feiert im Januar seinen 61. Geburtstag, übernahm auch im Landkreis Verantwortung. Von 1991 bis 1998 war er Kreisjugendwart, bis 2007 Kreisbrandinspektor und seit 2007 ist er als Kreisbrandrat für 105 Feuerwehren im Landkreis verantwortlich. Um alle diese dienstlichen Ziele zu erreichen besuchte Franz Arnold nicht weniger als 23 Lehr-

gänge. „Ein enormer Zeitaufwand“, wie nicht nur Otto Weiß feststellte. Für alle diese ehrenamtlichen Leistungen wurde Arnold bereits 2003, vom damaligen Regierungspräsidenten Dr. Wilhelm Weidinger, mit der höchsten Feuerwehr-Auszeichnung in Bayern, dem Steckkreuz, geehrt. „Du bist der erste Kreisbrandrat aus unserer Feuerwehr“, zeigte sich Weiß stolz. „Ich danke die für deinen jahrzehntelangen Einsatz für die Feuerwehr und deiner Frau Rosa für ihr Verständnis“, sagte Weiß weiter. Auf einstimmigen Beschluss der Vorstandschaft überreichte er Franz Arnold die Urkunde zur Ehrenmitgliedschaft, für Gattin Rosa gab's als kleine Entschädigung einen Blumenstrauß.

Tief bewegt dankte Franz Arnold für die Ehre, die ihm seine Heimatfeuerwehr antut. Dem schlossen die Mitglieder der Feuerwehr und die zahlreichen Ehrengäste gerne an. (Weiterer Bericht über den Ehrenabend folgt)

Der Laden für qualitätsbewusste Ernährung!

Verwöhnen sie sich und ihre Lieben mit gesunden Lebensmitteln aus unserer Region.

Sie bekommen von uns beste Produkte aus biologischer Erzeugung, sowie von vielen Direktvermarktern aus unserer Region!



**Ecksteins
Dorfladen**
regional biologisch fair

Geöffnet:
Mo + Di + Do + Fr
8.00-12.30 + 14.30-18.00
Mittwoch geschlossen
Samstag 7.30-12.00

95692 Konnersreuth Mitterteicherstr. 1 Telefon 09632 8409339

Wir wünschen unseren
Kunden, Freunden und
Bekannten
ein frohes
Weihnachtsfest und ein
gutes neues Jahr



im Alten Forstamt

Öffnungszeiten

Mo., Di., Mi. Fr. 10-12 Uhr
Mo., Mi., Do. 16-18 Uhr
Samstag 10-11 Uhr
und nach Vereinbarung

Tierärztliche Praxis
für Kleintiere

Dagmar Schmidt

Marktreidwitzer Straße 8
95666 Mitterteich

Telefon **09633-400991**

M O D E H A U S
zeitler
M I T T E R T E I C H

„Ein bedeutender Arbeitgeber“

Steuerberaterkanzlei Freundl feierte 50-jähriges Bestehen – Mitarbeitererehrungen

Mitterteich. (jr) Seit fünf Jahrzehnten besteht die Kanzlei von Steuerberater Gerhard Freundl. Gegründet wurde sie 1962 durch Alfred Freundl. Dreißig Jahre später trat sein Sohn, Diplom-Kaufmann und Steuerberater Gerhard Freundl, mit in die Kanzlei ein. Gemeinsam führten beide die Kanzlei bis 2011, bis zum Tode von Alfred Freundl. Jetzt feierte die Kanzlei, mit einem festlichen Abendessen, das fünfzigjährige Bestehen.

Heute beschäftigt die Kanzlei zehn Mitarbeiter. Sie bietet umfassende Tätigkeiten auf dem Gebiet der Steuerberatung und –erklärung, der Finanz- und Lohnbuchhaltung, der Erstellung von Jahresabschlüssen, sowie des steuerlichen Rechtsschutzes. Zu den Kunden zählen Selbstständige, Arbeitnehmer, Rentner, sowie Unternehmen und Vereine. Beim Festessen, anlässlich des Betriebsjubiläums im Gasthof Bayerischer



Fünfzigjähriges Bestehen feierte jetzt die Steuerberaterkanzlei Freundl in Mitterteich. Dabei wurden langjährige Mitarbeiter für ihre Treue zum Unternehmen geehrt. Unser Bild zeigt sitzend (von links) Maria Spörrer, Alexandra Heinz, Seniorchefin Rosemarie Freundl, Brigitte Schröter und Christina Benner. Stehend (von links) Sabine Fick, Silvia Ruthus, Brigitte, Gerhard und Stefan Freundl, Carina Rupprecht und Natalie Wölfl. (jr), Bild: jr

Hof in Waldsassen, wurden langjährige Mitarbeiter geehrt. Von Anfang an dabei ist Seniorchefin Rosemarie Freundl, sie hatte gemeinsam mit ihrem Mann Alfred die Kanzlei am 1. Juni 1962 gegründet. Seit 40 Jahren

dabei ist Brigitte Schröter, 35 Jahre Silvia Ruthus, 25 Jahre Alexandra Heinz. Seit mehr als zwanzig Jahren dabei sind Christina Benner, Gerhard Freundl, Maria Spörrer und Brigitte Freundl. Ebenfalls schon viele Jahre zur Kanzlei

gehören Stefan Freundl (17 Jahre), Sabine Fick (15 Jahre), Natalie Wölfl (12 Jahre) und Carina Rupprecht (4 Jahre). Alle Jubilare erhielten einen herrlichen Blumenstrauß und einen Gutschein.

Kosmetikboutique

*Ihr Fachgeschäft mit den Besonderen
Geschenkideen zu Weihnachten!*

- * Anspruchsvolle Parfüms für Damen und Herren von Burberry, Versage, Custo, Trusardi u. v. m.
- * Hochwertige Kosmetikprodukte von Declare, Meentzen, Max Factor u. Marlies Möller.
- * Adventskalender mit Pflegeprodukten gefüllt für Damen und Herren.
- * Schöne Kulturtaschen und Schminktäschchen von Oillily, Sabine Kober für Damen, Herren und Jugendliche.
- * Exclusive Bade- u. Duschprodukte z. B. Butterbadebomben, Duschbutter, Badeöle, Schaumbäder u. Seifen in dekorativen Design.
- * Edle Handtücher u. Saunatücher
- * Dekorative Kerzen, Hotties-Duftscheiben aus Wachs für Duftlampen.
- * Aktueller Mode- u. Haarschmuck, Geldbörsen, Handtaschen, Schals, Hello Kitty, Batman, Cars, Parfum, Duschgels, Lip Gloss für die Kids.
- * Geschenkgutscheine für Unentschlossene.

*Jedes Geschenk wird
selbstverständlich hübsch verpackt!*

*Ab 7. Dezember jeden
Samstag vor Weihnachten bis
16.00 Uhr geöffnet!*

Lassen Sie sich gut beraten! Sie finden bestimmt das richtige Geschenk!
Ich freue mich auf Ihr Kommen

A. Kamm | Dr. -Karl-Stingl-Str. 10 | 95666 Mitterteich

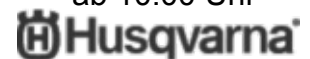
*Allen verehrten Kunden, Freunden und Bekannten ein
frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr!*

Weihnachtsausstellung



JOHN DEERE

Praxis-Samstag
30.11.2013
ab 10.00 Uhr



Großer
Familiensonntag
01.12.2013
ab 10.00 Uhr
mit Weißwurst-
frühstück, Mittag-
essen, Kaffee und
Kuchen

Wir freuen uns auf Ihr
Kommen.

**Landtechnik
MALZER**

Rohrstaude 8
95666 Mitterteich
www.malzer-landtechnik.de

Tatjana I. und Patrick I. sind neues Prinzenpaar

Bürgermeister Roland Grillmeier übergab Insignien der Macht



Das neue Prinzenpaar Tatjana I. und Patrick I. regieren die Stadt Mitterteich jetzt in der närrischen Zeit. Bis zum 4. März 2014 haben die Beiden das Zepter in der Stadt fest in der Hand. (jr), Bild: jr

*Allen unseren Kunden, Freunden und
Bekannten wünschen wir frohe Festtage
und ein gesundes neues Jahr 2014*

Zeitler – Kommunikationssysteme

Vorstadt 25 · 95666 Mitterteich
Telefon 09633/8254 · Fax 8353

Mitterteich. (jr) Seit 11. November um 20.11 Uhr regieren Tatjana I. und Patrick I. die Stadt Mitterteich. Bürgermeister Roland Grillmeier übergab eine nahezu leeres Stadtsäckel und die Schlüssel der Stadt an das neue Prinzenpaar.

Gemeinsam mit dem Organisationsteam „Gaudiwurm“ und den Vertretern der Faschingsvereinigung stürmten sie die Stadtratssitzung, um dort die närrische Zeit für die Stadt zu verkünden. Neues Prinzenpaar sind die zwanzigjährige Tatjana Schindler, Bäckereifachverkäuferin im Backhaus Kutzer in der Vorstadt, sowie ihr 22-jähriger Freund Patrick Scheidner, von Beruf Dachdecker. Da beide auch privat ein Paar sind, sind es optimale Voraussetzungen die Mitterteicher Närrinnen und Narren zu regieren.

„In Mitterteich gehen die Uhren anders“, sagte Bürgermeister Roland Grillmeier. Während vielerorts um 11.11 Uhr die Prinzenpaare inthronisiert und der Fasching ausgerufen wurde, war dies in Mitterteich erst am Abend

möglich. „Unsere Stadt hat und wird viel Geld ausgeben, ich hoffe, ihr bringt am Ende eurer Amtszeit das Stadtsäckel gut gefüllt zurück“, sagte Grillmeier, ehe er die Insignien der Macht ans neue Prinzenpaar überreichte. Anschließend ging es gut gelaunt mit Fackeln und der Mitterteicher Stadtkapelle ins Josefsheim, wo dann endgültig der Mitterteicher Fasching gestartet wurde.

Bei einer zünftigen Brotzeit stellte Gaudiwurm-Vorsitzender Michael Zintl das bisher bereits feststehende Programm für den Fasching vor. Höhepunkt sind der 36. Seniorenfasching am 9. Februar, sowie der große Faschingsumzug am 1. März.

Terminvorschau Alleinerziehende

Mitterteich. (jr) Die Alleinerziehenden, unter der Leitung von Ursula Siller, bieten in den kommenden Wochen einige Termine an. So gibt es einen Workshop „Abenteuer Pubertät“ am Samstag, 18. Januar von 14 bis 17.30 Uhr im Mehrgenerationenhaus. Die Teilnahmegebühr beträgt fünf Euro, Anmeldungen bei Ursula Siller, Tel. 09633/3351. Ein weiteres Angebot ist der Discofoxanzkurs für Anfänger und Fortgeschrittene am 12./19. und 26. Januar, jeweils von 19 bis 20 Uhr, im Dachgeschoss des Kellnerhauses. Die Kursgebühr beträgt für 3 x 60 Minuten beträgt 25,50 Euro. Neu im Angebot ist ein Discofox für Paare, Anfänger und Fortgeschrittene, am Sonntag 12. und 19. Januar, jeweils von 16.30 bis 18 Uhr im Dachgeschoss des Kellnerhauses. Die Kursgebühr beträgt für 2 x 90 Minuten 25,50 Euro pro Person. Infos und Anmeldungen jeweils bei „Tanzhexle“ Yvonne, Tel. 0170/8232071.

Nagelmodellage statt 26,00 € nur 20,00 €
Nagelauffüllung statt 23,00 € nur 18,00 €
Gesichtspflege m. Augenbrauen zupfen
+ färben (90 Min.) 20,00 €
Augenbrauen zupfen + färben 5,00 €
Dipl. Kosmetik- u. Nageldesignerin
Renatka Jandová
Gerwigstr. 37, Waldsassen, Tel. 0160/4459002

Schöner
lesen



**St. Peter
Buchhandlung**
Lebenshilfe Tirschenreuth

St.-Peter-Straße 38 Tel. 0 96 31 / 72 00
95643 Tirschenreuth Fax 0 96 31 / 720 222
www.st-peter-buchhandlung.de

4YOU
PROMOTION GMBH
WERBEAGENTUR

Als bundesweit tätige Werbeagentur
suchen wir zum 01.09.2014 jeweils einen engagierten

**Auszubildenden (w/m) zum
Kaufmann für Marketingkommunikation**
für den Bereich **Social Media** (Facebook, Twitter etc.)

**Auszubildenden (w/m) zum
Kaufmann für Marketingkommunikation**
für den Bereich **Suchmaschinenmarketing** (SEO, Adwords)

Voraussetzungen

vorzugsweise mit Abitur/Fachabitur, gute Deutschkenntnisse in Wort und Schrift, Kommunikationsfreudigkeit, selbstständiges Arbeiten, hohe Lernbereitschaft

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte an:
4you Promotion GmbH Werbeagentur
Prinz-Ludwig-Straße 34 • 95652 Waldsassen
info@4you-werbeagentur.de • www.4you-werbeagentur.de

Zwölf Tänzerinnen starten nährisch durch

„X-Dream“ freut sich auf bevorstehenden Fasching –
Noch Termine frei



„X-Dream“ zeigt sich gut gerüstet und fit für die bevorstehende närrische Saison. Im kommenden Jahr feiert die Tanzformation ihr zehnjähriges Bestehen. Trainiert werden die Mädels von Übungsleiterin Ilona Gruber (stehend links). Gerne nehmen sie noch weitere Aufträge entgegen. (jr), Bild. jr

Mitterteich. (jr) Zwölf Tänzerinnen im Alter zwischen 18 und 24 Jahren freuen sich auf die bevorstehende närrische Saison. Die Rede ist von der Tanzformation „X-Dream“, sie bereiten sich bereits seit Wochen auf ihre bevorstehenden Auftritte vor. Im kommenden Jahr feiert die Gruppe ihr zehnjähriges Bestehen.

Seit der Gründung 2004 bis heute leitet Ilona Gruber „X-Dream“. Zweimal wöchentlich bittet sie zum Training. Ilona Gruber ist auch Zumba-Instruktorin und leitet von

dieser Sportart her Ideen zu ihren Auftritten ab. Für die neue Faschingssaison haben die Mädels einen Showtanz einstudiert, über den sie nicht viel verraten wollen. Nur so viel, es wird ein peppiger Showtanz mit aufregenden Kostümen. Die gut gelaunten Mädels versprechen, dass die als Stimmungskanonen daher kommen und ihre Zuschauer in ihren Bann ziehen wollen. „X-Dream“ hat noch einige Termine frei, Meldungen nimmt Nadine Drebel, Tel. 09633/4119 gerne entgegen.



Veranstaltungen der Volkshochschule in Mitterteich

Hatha-Yoga - für engagierte Anfänger mit Otto Ruderisch

Mi. 08.01.14, 19.15 – 20.30 Uhr, 10 x
Lebenshilfe-Schule, Turnraum, 52,50 €

Hatha-Yoga - Der sanfte Weg zu Gesundheit und Wohlbefinden mit Otto Ruderisch

Mi. 08.01.14, 18.00 – 19.15 Uhr, 10 x
Lebenshilfe-Schule, Turnraum, 52,50 €

Dynamische Hatha-Yoga-Praxis mit Otto Ruderisch

Di. 07.01.14, 19.00 – 20.30 Uhr, 10 x
Lebenshilfe-Schule, Turnraum, 63,00 €

Body-Balance-Pilates mit Anja Bernau

Mi. 08.01.14, 18.00 – 19.00 Uhr, 12 x
Kellnerhaus, 50,40 €

Gymnastik für die Wirbelsäule am Vormittag mit Sigrid Steffen

Di. 07.01.14, 9.00 – 10.00 Uhr, 10 x
Kellnerhaus, 42 €

Gymnastik für die Wirbelsäule mit Sigrid Steffen

Di. 07.01.14, 18.30 – 19.30 Uhr, 10 x
Krankengymnastik-Praxis Müller, 42 €
Di. 07.01.14, 20.00 – 21.00 Uhr, 10 x
Krankengymnastik-Praxis Müller, 42 €
Mi. 08.01.14, 20.00 – 21.00 Uhr, 10 x
Grundschule, Turnhalle, 42 €
Arztpraxis Dr. Franz-Kilian, 49,70 €

Zumba-Toning mit Raphaela Mark

Di. 07.01.14, 18.00 – 18.50 Uhr, 10 x
Lebenshilfe-Schule, Turnraum, 36,70 €

Weitere Termine und Anmeldung an die Volkshochschule
in Tirschenreuth, Tel. 09631-88205 oder übers Internet
www.vhs-tirschenreuth.de

Wir machen Platz !

**Große Auswahl an E-Bikes
Auslauf- und Vorführmodelle
bis zu 600,00 € reduziert!**

MTB's, 27-Gang, nur 499,00 €
Trekking 699,00 € jetzt 499,00 €
usw.

Ca. 50 Roller,
30 Quads und
ca. 400 Fahrräder
neu und gebraucht
auf Lager!!



Bastlerroller ab 150,- €

www.zweirad-strunz.de
95666 Mitterteich
Marktedwitzer Str. 3
Telefon 09633/1300



Wir wünschen all unseren
Kunden und Freunden ein
ruhiges Weihnachtsfest
und für's neue Jahr
Gesundheit und Glück.

Ihre
Möbel nach Maß
Schreinerei Weiß

Tolle Weihnachtsangebote warten auf Sie.
Großbüchlberger Str. 9, 95666 Mitterteich

Familienrecht

Notarin Sonja Pelikan in Waldsassen beantwortet aktuelle Rechtsfragen zum Thema Ehegüterrecht.

Frage:

Wir wollen heiraten. Gehört uns dann alles zusammen? Haftet man ab Eheschließung auch für die Schulden des Ehegatten?

Antwort:

Die Eheschließung führt zu keiner Änderung der Vermögenszuordnung, d.h. das, was einem Ehegatten bereits vor der Eheschließung alleine gehört hat, gehört ihm selbstverständlich auch nach der Eheschließung weiter alleine. Umgekehrt bleiben auch die Schulden bei demjenigen alleine, der sie begründet hat. Nur wenn Sie einen Darlehensvertrag als weiterer Schuldner oder Bürge neben ihrem Ehegatten „mit unterschreiben“ haften Sie für die Kredite Ihres Ehegatten. Bei Vermögen, das nun während der Ehe angeschafft wird (z.B. ein Bauplatz oder eine Wohnung) kommt es darauf an, wer dieses erwirbt. Erwerben Sie einen „Bauplatz als Miteigentümer zur Hälfte“ dann gehört Ihnen dieser auch jeweils zu gleichen Anteilen, gleiches gilt für das darauf errichtete Gebäude, welches juristisch immer als Bestandteil des Grundstücks gilt, so dass es

grundsätzlich nicht möglich ist, abweichende Eigentumsverhältnisse am Gebäude zu haben.

Der Erwerb zum Miteigentum je zur Hälfte ist im Rechtsalltag der klassische Fall, zwingend ist dies jedoch nicht. Möglich wäre auch, dass ein Ehegatte ein Grundstück alleine erwirbt oder dass die Ehegatten, weil sie jetzt schon wissen, dass der Ehemann 75% und die Ehefrau 25% der Erwerbskosten tragen werden, die Immobilie entsprechend ihres Finanzierungsaufwandes, mithin zu $\frac{3}{4}$ und $\frac{1}{4}$ erwerben.

Ratschlag:

Ein weit verbreiteter Irrtum ist der Glaube, dass die Immobilie demjenigen gehört, der sie finanziert hat bzw. dass sie den Eheleuten in dem Verhältnis gehört, in welchem sie zur Finanzierung beigetragen haben. Das ist falsch. Entscheidend für die Eigentumsverhältnisse ist allein, wer bzw. wer mit welcher Miteigentumsquote im Grundbuch eingetragen ist. Ist ein Ehegatte als Alleineigentümer im Grundbuch eingetragen (z.B. weil er den Bauplatz von seinen Eltern geschenkt erhalten hat) und hat der andere Ehegatte den Bau des Hauses mitfinanziert oder ggf. sogar alleine finanziert, so gehört das

Grundstück samt Gebäude dennoch nur demjenigen, der im Grundbuch steht. Insofern wird vermutet, dass der Finanzierungsbeitrag des anderen Ehegatten „ehebdingte Zuwendungen“ (= Schenkungen) waren, auf die es auch im Scheidungsfall grds. keinen Rückforderungsanspruch gibt. Verhindern lässt sich dies nur

dadurch, dass entweder die Miteigentumsverhältnisse im Grundbuch im Wege der Überlassung zwischen den Ehegatten an den tatsächlichen Finanzierungsaufwand angepasst werden, oder dass zwischen den Ehegatten ein Darlehensvertrag vereinbart wird, um zu verhindern, dass eine Schenkung vermutet wird.

Johann Brandl tritt für die SPD an



Mitterteich. (jr) Mit einem riesigen Vertrauensbeweis wird SPD-Orts- und Fraktionsvorsitzender Johann Brandl (Mitte) in die Kommunalwahl am 16. März kommenden Jahres geschickt. Die Mitterteicher Genossen nominierten in der Zoiglstube Lugert den 55-jährigen Kriminalbeamten mit 31 Jahren, bei einer Enthaltung, nahezu geschlossen als Herausforderer des amtierenden Bürgermeisters Roland Grillmeier, der sich für die CSU erneut um den Bürgermeisterposten bewerben will. Brandl sitzt seit

zwölf Jahren im Stadtrat und ist seit dieser Zeit Fraktionsvorsitzender. Bereits vor sechs Jahren bewarb sich Brandl als Bürgermeister bei den Wählern, scheiterte aber am Amtsinhaber. Brandl versprach auch dieses Mal unermüdlich zu kämpfen, „wir wollen den Wählern eine Alternative anbieten“. Ziel sei es, die absolute Mehrheit der CSU im Stadtrat zu brechen und das der Bürgermeister der Stadt wieder rot wird. Zur Nominierung als Bürgermeisterkandidaten gratulierten Kreisvorsitzender Rainer Fischer und Gattin Sieglinde.

SP: Dieter Heller ELEKTROFACHGESCHÄFT SAT-TECHNIK

Egerer Straße 4 · 95652 Waldsassen
Telefon 0 96 32 / 85 52 · Fax 28 42
www.servicepartner.de

Wir wünschen allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten



*ein frohes Weihnachtsfest
und viel Glück im neuen Jahr.*



Verpackungen
Kisten/Paletten
Schnittholz
Hobelware
flexibel · kompetent · natürlich



Individuelles aus Holz
Königshütte 9 · 12 · 95666 Mitterteich · Tel. 09633/9210-0 · Fax 09633/9210-20
www.weck-holz.de · info@weck-holz.de · www.casa-vario.de · info@casa-vario.de

„Phoenix“ für närrische Saison bereit

Tanzgruppe hat noch einige Termine frei

Mitterteich. (jr) Für die närrische Saison bereit ist die Showtanzgruppe „Phoenix“ des TuS Mitterteich. Bereits jetzt bereitet sich die Gruppe mit großem Engagement auf die närrischen Wochen vor. Die Vorbereitungen der elfköpfigen Truppe, unter der Leitung von Herma Laumer, sowie Daniela und Christina Kotzbauer, laufen bereits wieder auf Hochtouren. Die Vorfreude auf ausgelassene Stimmung bei Umzügen und Aufführungen lässt die Herzen der Phoenix-Crew höher schlagen. Phoenix ist anders, Phoenix begeistert. Und dieses Ziel haben sich die Mädels und Jungs auch heuer wieder auf die Fahnen geschrieben. Denn mit ihren Hebefiguren, ihrer Akrobatik, ihren Kostü-



Hebefiguren sind die Spezialität der Tanzgruppe „Phoenix“ des TuS Mitterteich. Hier nehmen sie Thorsten Lauber „probeweise“ auf den Arm. Die Mädels freuen sich alle auf die bevorstehende fünfte Jahreszeit und haben noch einige Termine frei. (jr, Bild. jr)

men und ihren Choreographien hat es Phoenix in den letzten Jahren kontinuierlich geschafft, Akzente zu setzen und das Publikum zu verzaubern. Die Truppe bildet mit ihren Showeinlagen stets

einen Blickfang auf jedem Faschingsball. Das Gesamtpaket aus Outfit, Musik, Tanz und Originalität spricht für sich. Auch in dieser Saison wird es wieder Kreatives und

Neues von Phoenix zu sehen geben: Mit ihrem Gardetanz werden sie auf moderne Weise traditionelle Gardeschritte darbieten, während sie mit ihrem Showtanz gezielt ihr diesjähriges Motto umsetzen wollen. Natürlich ist dieses wieder bis zum ersten Auftritt streng geheim. Allerdings können sich alle Faschingsbegeisterten auf eine spektakuläre Show freuen, die keine Wünsche offen lässt.

Natürlich ist Phoenix immer für neue Auftritte zu haben, auch wenn schon viele Termine vergeben sind. Nähere Informationen gibt es jederzeit unter Tel. 09633/4816 (Daniela und Christina Kotzbauer).

Goebel
Krippenspiel



Ein frohes Weihnachtsfest!

Landstorfer

Schenken – Wohnen – Bücherwurm

Oberer Marktplatz 23a · 95666 Mitterteich

Telefon 09633/2047 · Fax 09633/1834

www.shop-geschenke-landstorfer.de

Exklusive Weihnachtsdekorationen und Beleuchtungen

Geschenkartikel - Haushaltswaren
Schneeräumer, Schlitten, Bob, Vogelfutter
und Vogelhäuser

Markenspielwaren von Lego, Playmobil, Schleich,
Simba, Siku, Ravensburger, Haba, Revell, V-Tech,
Carrera, Modelleisenbahnen u. Zubehör
Körbe, Taschen und Geldbörsen

*Wir wünschen unserer verehrten Kundschaft,
Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest
sowie ein glückliches und gesundes neues Jahr!*

Bei uns finden Sie bestimmt was Sie suchen.



Kaufhaus ZEITLER

Ihr persönliches Fachgeschäft

Mitterteich, Oberer Markt 20

Tel. 0 96 33/12 59

St. Nikolaus besucht mit Engeln die Kinder

Mitterteicher Weihnachtsmarkt am 7. Dezember – Von 13 bis 20 Uhr – Vierzig Weihnachtsbuden



Das Tor zum Weihnachtsmarkt lädt zum Besuch zwischen Historischem Rathaus und Stadtpfarrkirche ein. (jr), Bild: jr

Mitterteich. (jr) Attraktiv wie eh und je präsentiert sich heuer der Mitterteicher Weihnachtsmarkt am Samstag, 7. Dezember. Von 13 bis 20 Uhr findet der Markt in der guten Stube der Stadt, zwischen Historischem Rathaus und der Stadtpfarrkirche statt. Pünktlich werden Bürgermeister Roland Grillmeier und Gewerbefördervereins-Vorsitzender Dieter Ernstberger den Markt eröffnen. Mit dabei sind wieder rund vierzig Vereine, die

allerhand Kulinarisches und Spezielles anbieten. Vorsitzender Dieter Ernstberger freut sich, dass heuer wieder viele Anbieter mit dabei sind. Die Besucher dürfen sich auf vierzig Verkaufsbuden freuen, wo allerlei leckere Sachen angeboten werden. Das Angebot wird riesig sein. Von Bastelarbeiten, warmen Wollsachen, vorweihnachtlichen Accessoires, bis hin zum Glühweinduft und gebrannten Mandeln, es bleiben keine Wünsche

offen. Die Eröffnungsfeier findet auf einer eigens aufgebauten Bühne auf, die an der Mariensäule platziert ist. Dort treten auch die Musikgruppen auf. Zur Eröffnung spielt das Akkordeonensemble Josef Schwägerl. Ab 14.30 Uhr besucht St. Nikolaus den Markt und verteilt an die kleinen Besucher Geschenke. Um 15 Uhr spielt die Stadtkapelle, Leitung Oliver Lipfert, adventliche Weisen. Um 17 Uhr besucht St. Nikolaus mit Knecht Rupprecht und den Engel den Markt und verteilt am Haupteingang zum neuen Rathaus kleine Geschenke. Die Nikolaüse werden wieder von den Pfadfindern und dem Burschenverein gestellt. Der Evangelische Posaunenchor gastiert um 19 Uhr. Gegen 20 Uhr findet der Weihnachtsmarkt seinen Ausklang. Ge-

öffnet hat das Alte Rathaus, wo sich die Schnitzer gerne über die Schulter blicken lassen. Korbflechter geben Einblicke in ihre Arbeit im Mehrgenerationenhaus und der Frauenbund bietet seine Waren im Pfarrhof an. Zusätzlich gibt es im Mehrgenerationenhaus selbstgebackenen Kaffee und Kuchen. Natürlich ist auch die Malkreisausstellung im Kellnerhaus ein Besuch wert. Aufgebaut ist wieder das Eingangstor zum Weihnachtsmarkt, ein gern gesehener Blickfang. Ernstberger hofft, dass auch heuer wieder der traditionsreiche Mitterteicher Weihnachtsmarkt seine Anziehungskraft behält und viele Besucher die Urigkeit und Gemütlichkeit schätzen. Bleibt nur zu wünschen, dass Frau Holle noch ein paar weiße Flocken gen Erde sendet.



Auch heuer stellen wieder der Burschenverein und die Pfadfinder die Nikolauspaare. (jr), Bild: jr

Wir wünschen unserer Kundschaft, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest sowie ein glückliches und gesundes 2014

Maler BLECHINGER

Farben
Tapeten
Bodenbeläge
Wärmedämmung
Fassadengestaltung

**Auf Bodenbeläge
10% Rabatt!!!**

Großensterzer Str. 33, 95666 Mitterteich, Tel. 09633/570, www.maler-blechinger.de

Unseren verehrten Kunden, Geschäftspartnern,
Freunden und Bekannten

**ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest
und ein gesegnetes und erfolgreiches neues Jahr**
wünscht

Metzgerei Neudert

mit allen Mitarbeitern

* Mitterteich · Oberer Markt 4 *

Neujahrskonzert in Mitterteich



Das Westböhmisches Symphonieorchester Marienbad (unser Bild) gastiert zum Neujahrskonzert am 5. Januar in der Mitterteicher Mehrzweckhalle zum Neujahrskonzert. Beginn ist um 19.30 Uhr.

Mitterteich. (jr) Die Stadt Mitterteich lädt am Sonntag 5. Januar 2014 zum Neujahrskonzert in die Mehrzweckhalle ein, Beginn ist um 19.30 Uhr. Zu Gast ist das Westböhmisches Symphonieorchester Marienbad, unter der Leitung von Musikdirektor Martin Peschik. Als Solistin wirkt Eva Struplova (Sopran) mit. Das Marienbader Orchester gastiert nach 2010 zum zweiten Mal in Mitterteich. Karten gibt es im Vorverkauf bei der Tourist-Info der Stadt Mitterteich, Tel. 09633/89123, oder Tel. 09633/890 und bei allen bekannten Vorverkaufsstellen.

Wunschsterne

Mitterteich. (jr) Mithelfen, dass bedürftige Kinder an Weihnachten ein Geschenk bekommen, ist Sinn der Aktion „Wunschsterne“ des Kinderschutzbundes. Die Sterne hängen ab dem ersten Advent auch in Mitterteich an den Christbäumen der Sparkasse, Raiffeisenbank und Volksbank.

Spender können sich dort einen Wunschstern (bis 20 Euro) holen und das Geschenk wieder bis Montag, 16. Dezember bei der jeweiligen Bank abgeben. Soziale

Einrichtungen verteilen dann die Päckchen an die von ihnen ausgewählten Kinder (bis 10 Jahre). Die Schirmherrschaft hat Bürgermeister Roland Grillmeier übernommen. Erfreulicherweise wurden in den letzten sechs Jahren alle Sterne abgeholt und die Päckchen auch wieder zurückgebracht. Dafür möchte sich der Kinderschutzbund auch im Namen der Kinder recht herzlich bedanken. Ansprechpartnerin und Auskunft: Anni Staufer Tel. 0170 5284605

Neuwahlen bei BI gegen Atommüll

Mitterteich. (jr) Zur Mitgliederversammlung lädt die Bürgerinitiative „Gegen Atommüll im Grenzland e.V.“ am Freitag, 13. Dezember ins Naturfreundehaus ein, Beginn ist um 19 Uhr.

Vorsitzender Gerhard Wegner wird seinen Jahresbericht geben. Im Mittelpunkt des Abends stehen die Neuwahlen der gesamten Vorstandschaft. Alle Mitglieder sind dazu eingeladen.

Distner
FENSTER • TÜREN • ROLLÄDEN • WINTERGÄRTEN

... damit's Daheim
am Schönsten bleibt!



Am schönsten wohnen - mit Distner!

Besuchen Sie unsere modernen Ausstellungs-Studios auch in Ihrer Nähe!

Unser Fachpersonal beantwortet Ihnen gerne alle Fragen rund um das Thema Fenster und Türen, Markisen und Terrassendächer, Rolläden und Wintergärten.

Gerne besucht Sie unser Fachberater auch persönlich, um Ihr Vorhaben direkt am Objekt zu besprechen – selbstverständlich kostenlos und unverbindlich.

Zentrale • Brunnenstraße 20 • 95676 Wiesau • Tel. 09634 / 9205 0
Studio • Jahnstraße 1 • 92665 Altenstadt / WN • Tel. 09602 / 6346 0

www.distner.de

Fenster & Türen • Markisen & Terrassendächer • Rolläden • Wintergärten

GROSSE WEIHNACHTSAKTION

Sie erhalten 50 Euro
Rabatt...



... beim Kauf
einer Marken-
Brillenfassung
ab einem Preis
von 90 Euro

BEISPIEL:

ESPRIT
Brillenfassung 99,-
abzgl. Gutschein 50,-

Sie zahlen
nur noch 49,-

Gültig bis
05.01.2014



WOLFSEGGGER

Schärfe. Brillanz. Zeit.



Prinz-Ludwig-Str. 27 • 95652 Waldeassen • Tel. 0 96 32/7 77 • Fax 47 77
wolfsegger@t-online.de • www.wolfsegger.net

Mo. - Fr. 9 - 12 u. 14 - 18 Uhr / Sa. 9 - 12.30 Uhr

Fahrrad-Fans aufgepasst!

Ab November 2013 neu
in Tom's Sportlounge

TOMAHAWK
INDOOR-CYCLING

Infos unter: 09632-4294

tom's  GESUND & FIT
sport lounge

Otto-Freundl-Straße 2 • 95652 Waldsassen • www.toms-sportlounge.de



Effizientes
Training für
Körper und Geist.
Jeder kann's.
Auch Sie!



GEBÄUDE-DIAGNOSTIK

wünscht eine
besinnliche Adventszeit!

- BLOWER-DOOR-PRÜFUNG • LECKKORTUNG • STAUBFREISYSTEME
- TROCKNUNG • LEGIONELLENPRÜFUNG • GEBÄUDE-THERMOGRAFIE

Telefon: 09682 1822 1822 • www.wbs-gebäude.de



Oberpfalz**NETZ**.de

Ihr Partner im Elektrohandwerk

Beratung

Planung

Verkauf

Service

Richter

Elektrotechnik GmbH & Co. KG

Bahnhofstrasse 22 95666 Mitterteich
Fon 09633 / 911-87 Fax 09633 / 911-89



Gebäudeautomation Sicherheitslösungen
Elektroanlagen Datentechnik Multimedia

Vorteile nutzen, besser einkaufen!

Vorteilscard



Leser-Service 0961/85-501

MEDIENHAUS
DER NEUE TAG | Oberpfalz**NETZ**.de

Wir machen, dass es fährt!

JOSEF STRUNZ KFZ
GmbH

95701 Pechbrunn
Tel. 09231/3869
Fax 3520



Unser Service für Sie!

- Neu- u. Gebrauchtwagenhandel
- Ca. 40 Gebrauchtfahrzeuge ständig auf Lager
- Wunschbestellungen für Halb- u. Jahreswagen
- Finanzierung bis zu 84 Monaten möglich
- Kundendienst u. Reparaturen zu günstigen Preisen

Freie Werkstatt für
Reparaturen fast
aller Fahrzeuge!

- Klimaservice
- Ölwechsel mit Markenölen -
- Fahrzeugaufbereitung
- TÜV/AU bei uns täglich
- Gebrauchteile für Opel-Fahrzeuge -
- Reifen + Felgen
- Unfallreparaturen u.
- Richtbankarbeiten

Unsere Top-Gebrauchtfahrzeuge im Monat Dezember 2013

1x Mokka 1.7 CDTI

1x Zafira B 1.8

1x Corsa C 1.3 CDTI

2x Meriva A

1x Meriva B Color Edition

1x DB A-Klasse

2x Astra H Automatik

4 x Corsa C 3 + 5-türig

1x Renault Twingo

Beach

5x Astra J B + D

2x Astra H 1.6

5x Corsa D B + D

1x Combo

Benzin + Gas

1x Peugeot 307

1x Nissan Almera

2x Astra H Caravan

20x Motoren 1.0 I - 24 V

5x Unfallfahrzeuge

Wir wünschen all unseren Kunden, Freunden und Bekannten
ein frohes, gesegnetes Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr 2014

Unser Team ist für Sie da: Montag - Freitag, 8.00 - 12.00 Uhr u. 13.00 - 17.00 Uhr, Samstag, 8.00 - 12.00 Uhr - Verkauf bis 17.00 Uhr

Veranstaltungs Vorschau



Stadt Mitterteich

5. Januar 2014, 19.30 Uhr

Neujahrskonzert

Westböhmisches Symphonieorchester Marienbad in der Mehrzweckhalle

Seniorenbeirat

Sibyllenbadfahrt für Senioren am Mittwoch,

4. Dezember 2013 und am Mittwoch, 8. Januar 2014

Abfahrt jeweils um 8:30 Uhr am Unteren Markt, Zustieg beim Hedwigsheim und in der Tirschenreuther Straße (Bushaltestelle) möglich, bei Bedarf auch in Pleußen.

Kosten für Fahrt und Eintritt **8,00 Euro**

Anmeldung bei Martina Rütth (Stadtverwaltung) unter 09633/89-110

Museum Mitterteich

Porzellan – Glas – Handwerk

Bis 2. Februar 2014

Ausstellung „Spielzeug aus vergangenen Zeiten“

8. Dezember

Schattentheater von 13.00 – 16.00 Uhr 3 x 20 min.

19. Januar

Familientag im Museum – mit verschiedenen Aktionen

Eishalle Mitterteich

6. Dezember Nikolaus auf Kufen

11. Dezember X-Mas Party

10. Januar Ladies-Night

31. Januar Men's Night

17. Januar Kindereisrevue „Aschenputtel“

Eislaufführerschein am 23./27./30./31.01. und 2.1.

von 9.30 – 11.00 Uhr Anfänger

von 11.45 – 13.15 Uhr Fortgeschrittene

Mehrgenerationenhaus

30. November, 11.00 – 15.00 Uhr

Café geöffnet (zum kleinen Weihnachtsmarkt)

30. November, 17.00 Uhr

Hutza-Abend mit der Oberpfälzer Grenzgangmusik

4. Dezember, 19.00 – 22.30 Uhr

helping hands (offene Strick- und Häkelrunde)

7. Dezember, 13.00 – 17.00 Uhr

Café geöffnet (zum großen Weihnachtsmarkt)

8. Dezember – Ruhetag

13. Dezember, 20.00 Uhr

„Weihnachtskonzert“ in der Grundschulaula

Hubert Tremel & Oberpfälzer Grenzgangmusik

KVV 10,- € im Mehrgenerationenhaus

18. Dezember, 19.00 – 22.30 Uhr

helping hands (offene Strick- und Häkelrunde)

21. Dezember 2013 bis 6. Januar 2014

Das Marktcafé macht Winterpause

Ab 7. Januar 2014 sind wir wieder für Sie da

12.01.2014 9:30 – 13:00 Uhr

Brunch (Frühstücks- und Mittagsbuffet)

18.01.2014 19:00 Uhr

Weinabend

25.01.2014 9:00 Uhr

Frauenfrühstück mit Maria Bertsch

„Trau dich in die Zukunft zu sehen, 2014 wird dein Jahr!!!“

Alleinerziehendentreff am 29. Dezember und am 26. Januar

um 9.30 Uhr im Mehrgenerationenhaus. Info bei Ursula Siller

09633/3351 oder Andrea Müller-Klärner 09634/915040

Für die kalte Jahreszeit!

Funktionelle Winterbekleidung

von Jack Wolfskin | Schöffel | Icepeak | Campagnolo

Modische Mützen und Stirnbänder

von Eisbär | Eisglut | Adidas | Buff



Ausschneiden und mitbringen! Gutschein für Ihren nächsten Einkauf ab 50,00 € sichern!

Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches Jahr 2014.



the point of sport

SPORT WEISS

Oberer Markt 9
95666 Mitterteich
Telefon 09633/91190



the point of sport



www.klein-robotics.com

*Unverbindliche Preisempfehlung inkl. MwSt.

iRobot®
Making Robots Work For You

Bei Ihrem Fachhändler:

ZEITLER

Kommunikationssysteme

Vorstadt 25 · 95666 Mitterteich · ☎ 09633/8254, Fax 8535

SIMPLY CLEVER
Auto Brucker



Nächster Service in 25 Minuten*!

WIR SIND DER OPEL-SERVICE- UND ŠKODA-PARTNER IN DEN REGIONEN MARKTREDWITZ, WUNSIEDEL UND TIRSCHENREUTH!

Und damit ganz in Ihrer Nähe! *Laut google-maps ist eine unserer Filialen von jedem Ort dieser Landkreise in 25 Minuten erreichbar!

Auto Brucker - das ist Nähe!

Auto Brucker

Marktredwitz

Wölsauer Str. 6
Tel. 09231-7027170
Fax 09231-70271799

Tirschenreuth

Äußere Regensburger Str. 42
Tel. 09631-70520
Fax 09631-705270

Brand / Opf.

Nageler Str. 4
Tel. 09236-1287
Fax 09236-6143

info@auto-brucker.de
www.auto-brucker.de